



Antworten auf die wichtigsten Fragen von Eltern zur Kindertagesbetreuung in Deutschland Almanya'da çocuk bakımıyla ilgili ebeveynlerin en önemli sorularına yanıtlar

DEUTSCH TÜRKÇE









#moderndenken





aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages

Impressum

Herausgeber: Landesnetzwerk Migrantenorganisationen Sachsen-Anhalt (LAMSA) e.V., Wilhelm-Külz-Straße 22, 06108

Halle, VR: 3874 Amtsgericht Stendal, www.lamsa.de **Geschäftsführer** (V.i.S.d.P.) Mamad Mohamad

Recherche und Zusammenstellung: Ina Wiederkehr

Redaktion: Friederike Lettow, Gabriele Tendler, Giulia Pesapane, Ina Wiederkehr, Philipp Gramse, Swetlana Awramenko

Übersetzung: Hafize Sağlam, Magdalena Gatz

Illustration: Simone Fass

Layout und Satz: Diana Schackow **Redaktionsschluss:** 31.10.2023

Auflage: 1. deutsch-türkische Fassung der 2021 erschienenen überarbeiteten Auflage

Ort / Jahr: Halle (Saale) / 2023

Liebe Leserinnen und Leser, liebe Eltern,

das Landesnetzwerk Migrantenorganisationen Sachsen-Anhalt (LAMSA) e.V. und seine Projekte:

- wollen Ihnen mit dieser Broschüre einen Wegweiser für den Bereich "KiTa und Tagespflege" an die Hand geben
- setzen sich seit 2015 für eine interkulturelle Öffnung von Bildungs- und Betreuungseinrichtungen in Sachsen-Anhalt ein
- möchten sowohl pädagogischen Fachkräften als auch Eltern und ihren Kindern hilfreich zur Seite stehen.

Wir wünschen Ihnen bei der Lektüre viel Freude!

Projekte "Servicestelle Interkulturelles Lernen in der KiTa"
und "NEMSA+ – Netzwerk der Eltern mit Migrationsgeschichte
in Sachsen-Anhalt"

Sevgili okuyucular, sevgili ebeveynler,

Saksonya-Anhalt (LAMSA) e.V. Eyalet Göç Organizasyonları Ağı ve projeleri:

- bu broşür ile sizlere "Ana okulu ve kreş" hakkında yol göstermek istiyoruz
- 2015 yılından beri Saksonya-Anhalt'ta eğitim ve bakım kurumlarının kültürlererası açılımı için çaba göstermekteyiz
- hem eğitimcilerin, hem de ebeveynlerin ve onların çocuklarının yanında olarak, onlara yardımcı olmak istiyoruz.

Broşürü keyfle okumanızı dileriz!

Projeler "Servicestelle Interkulturelles Lernen in der KiTa"

("Ana okulunda kültürlerarası öğrenme hizmet merkezi") ve

"NEMSA+ – Netzwerk der Eltern mit Migrationsgeschichte in

Sachsen-Anhalt" ("NEMSA+ – Saksonya-Anhalt'a göç kökenli
ebeveynler ağı")











Inhalt · İçindekiler

_		Seite
1.	Kinderbetreuung in Sachsen-Anhalt · Saksonya-Anhalt'ta çocuk bakımı	
1.1	Formen der Kinderbetreuung · Çocuk bakımı şekilleri	
1.2	Träger der Kinderbetreuung · Çocuk bakımını sağlayan kurumlar	
1.3	Aufgaben der Kinderbetreuung · Çocuk bakımı kapsamındaki görevler	
1.4	Anspruch auf Kinderbetreuung · Çocuk bakımı hizmetinden faydalanma hakkı	
1.5	Warum sollte Ihr Kind in die Kinderbetreuung? · Çocuğunuz neden çocuk bakım kurumuna gitmelidir?	1
2.	KiTa oder Tagespflege – Anmeldung · Ana okulu veya kreş – Kayıt	
2.1	Auswahl einer KiTa oder Tagespflege · Bir ana okulu veya kreş seçimi	1
2.2	Betreuungsplatz – Anmeldung · Bakım yeri – Kayıt	1
2.3	Was brauchen Sie zum Anmelden? · Kayıt için neler lazım?	2
2.4	Warten auf einen Betreuungsplatz · Bir bakım yerini beklemek	2
3.	Finanzielle Hilfen · Maddi yardımlar	
3.1	Kosten für einen Betreuungsplatz · Bir bakım yeri için maliyet	2
3.2	Besonderer Förderbedarf · Özel destek ihtiyacı	2
3.3	Finanzielle Hilfen "Bildungspaket" · "Eğitim paketi" üzerinden maddi yardımlar	2
4.	KiTa oder Tagespflege – Start · Ana okulu veya kreş – Başlama	
4.1	Ärztliche Untersuchung · Tıbbi muayene	3
4.2	Impfungen, Impfkalender und Impfausweis · Aşılar, aşı takvimi ve aşı karnesi	3
4.3	Mitteilungspflicht · Bildirim sorumluluğu	3
4.4	Eingewöhnung · Alışma devresi	3
5.	In der KiTa und Tagespflege · Ana okulunda ve kreşte	
5.1	Wie lernen die Kinder? · Çocuklar nasıl öğrenir?	3
5.2	Deutsche Sprache und Familiensprache · Almanca dili ve aile dili	4

Inhalt · İçindekiler

		Seiten
5.3	Essen in der der KiTa und Tagespflege · Ana okulunda ve kreşte yemek yemek	42
5.4	Schlafen und "Mittagsruhe" · Uyumak ve "öğle istirahatı"	44
5.5	Kleidung in der der KiTa und Tagespflege · Ana okulunda ve kreşte giyim	46
5.6	KiTa - Abschlussfahrt · Ana okulu – mezuniyet gezisi	48
6.	Bringen und Abholen · Getirme ve gelip alma	
6.1	Betreuungszeit · Bakım saatleri	50
6.2	Öffnungszeiten und Schließzeiten · Açılış ve kapanış saatleri	50
6.3	Ersatzplatz · Yedek yer	52
6.4	Wer darf Ihr Kind abholen? · Çocuğunuzu kim gelip alabilir?	54
6.5	Ihr Kind ist krank. Wichtige Hinweise! · Çocuğunuz hasta. Önemli bilgiler!	54
7.	Zusammenarbeit und Austausch · İşbirliği ve bilgi alışverişi	
7.1	Warum ist Ihre Zusammenarbeit so wichtig? · İşbirliğiniz neden bu kadar önemli?	56
7.2	Entwicklungsgespräch · Gelişim hakkında görüşme	56
7.3	Eltern-Beteiligung · Ebeveynlerin katılımı	58
8.	Wichtige Hinweise · Önemli bilgiler	
8.1	Ausfüllen von Dokumenten · Belgelerin doldurulması	60
8.2	Datenschutz-Bestimmungen · Gizlilik hükümleri	60
8.3	Fotoerlaubnis · Fotoğraf çekme izni	62
8.4	Hilfe und Unterstützung · Yardım ve destek	64
8.5	Weitere Hilfestellen · Diğer yardım merkezleri	64
Beme	erkungen · Notlar	66
Check	k-Liste · Kontrol listesi	67

Kinderbetreuung in Sachsen-Anhalt

1. Saksonya-Anhalt'ta çocuk bakımı

1.1 Formen der Kinderbetreuung

Alle Kinder in Deutschland haben einen Anspruch auf eine Kinderbetreuung.

Es gibt eine frühkindliche (vorschulische) Kinderbetreuung

für die Kinder von der Geburt bis zum Schuleintritt.

Diese Betreuung für die Kinder findet in Kindertageseinrichtungen

(abgekürzt KiTas) und in der Tagespflege statt.

Es gibt auch eine Kinderbetreuung für die Schulkinder von der 1. Klasse bis zu 6. Klasse. Diese Kinderbetreuung findet meistens im Hort statt Mehr Informationen über den Hort finden Sie in unserer anderen

Broschüre "Eltern – Information: Schule".

Frühkindliche (vorschulische)	
Kinderbetreuung	Alter
Kindertagespflege	0 – 3 Jahre
Krippe	0 – 3 Jahre
Kindergarten	3 – bis Schuleintritt
Kindertagesstätte	0 – bis Schuleintritt

Es gibt große und kleine KiTas. Die Zahl der Kinder in einer Einrichtung variiert von 6 bis 200 Kindern. Für die ganz jungen Kinder bis 3 Jahre gibt es oft in der KiTa einen extra Bereich. Diesen nennt man Krippe.

Ab 3 Jahre bis zum Schuleintritt gehen die Kinder

in den Kindergarten.

In den meisten KiTas gibt es beide Bereiche: Krippe und Kindergarten.

Diese Einrichtungen heißen auch Kindertagesstätten.

In einigen KiTas gibt es auch gemischte Gruppen. Das bedeutet: die ganz kleinen Kinder aus der Krippe wachsen mit den älteren Kindern aus dem Kindergarten zusammen.

1.1 Çocuk bakımı şekilleri

Almanya'da her çocuğun çocuk bakım hizmetinden faydalanma hakkı vardır.

Doğumdan okula başlama yılına kadar çocuklar için erken çocukluk dönemi (okul öncesi) çocuk bakım hizmeti vardır. Cocuklar için bu bakım türü, ana okullarında (kısaca KiTas) ve kreşlerde verilmektedir.

1.sınıftan 6. sınıfa kadar okul çocukları için de çocuk bakım hizmeti sunulmaktadır. Bu çocuk bakım hizmeti, genellikle ilkokul çocukları için okulun bakım kurumunda verilmektedir. İlkokul çocukların bakımı hakkında daha fazla bilgiyi diğer bir "Ebeveynler için bilgiler: Okul" adlı broşürümüzde bulabilirsiniz.

Kindergarten

Erken çocukluk dönemi	
(okul öncesi) çocuk bakımı	Yaş
Kreş (Kindertagespflege)	0 – 3 yaş
Ana okulunda kreş (Krippe)	0 – 3 yaş
Çocuk yuvası (Kindergarten)	3 – okula başlayana kadar
Ana okulu (KiTa)	0 – okula başlayana kadar

Büyük ve küçük ana okulları bulunmaktadır. Bir kurumdaki çocuk sayısı 6 – 200 aralığındadır.

3 yaşına kadarki çok küçük çocuklar için genellikle ana okulunda ekstra birim yer almaktadır. Buna "Krippe" adı verilmektedir.

3 yaşından itibaren okula başlama tarihine kadar çocuklar bir çocuk yuvasına (Kindergarten) giderler.

Birçok ana okulunda her iki birim de mevcuttur: Kreş ve çocuk yuvası. Bu kurumların adı aynı zamanda çocuk gündüz bakım evleridir (KiTa).

Bazı ana okullarında karma gruplar da yer almaktadır. Bu, şu anlama gelmektedir: "Krippe"deki çok küçük çocuklar "Kindergarten"deki yaşça büyük çocuklarla birlikte büyür.









Krippe













1. Kinderbetreuung in Sachsen-Anhalt

1. Saksonya-Anhalt'ta çocuk bakımı

Es gibt auch eine weitere Möglichkeit zur Kinderbetreuung. Diese heißt Tagespflege.

Die Tagespflege-Stellen betreuen maximal bis zu 5 Kinder.

Die Tagesmütter und Tagesväter betreuen die Kinder in der Tagespflege.

Die Preise für den Besuch der KiTa oder Kinder-Tagespflege sind laut Landesgesetz gleich. Einige Tagespflege-Stellen nehmen die Kinder nur bis zu 3 Jahren. Andere Tagespflege-Stellen nehmen die Kinder im Alter von 3 Jahren bis zum Schuleintritt und manchmal sogar länger. Die Angebote von Tagespflege-Stellen unterscheiden sich von Ort zu Ort.

Die Kinderbetreuung für die Schulkinder bis zum Abschluss der 6. Klasse erfolgt im Hort oder manchmal in der Tagespflege.
Die betreuenden Personen in der KiTa und in der Tagespflege haben eine Ausbildung oder ein Studium im pädagogischen Bereich absolviert.

1.2 Träger der Kinderbetreuung

Es gibt kommunale Träger und freie Träger für Kinderbetreuung.

Die kommunalen KiTas gehören den Kommunen, Gemeinden oder Städten. Die kommunalen Träger haben meistens viele KiTas.

Die anderen KiTas sind in **freier Trägerschaft.** Es gibt viele freie Träger. Jeder freie Träger hat oft nur eine begrenzte Zahl von KiTas.

Die kommunalen Träger haben jeweils eine zentrale Stelle zur Anmeldung. Eine Anmeldung für einen kommunalen KiTa-Platz reicht für alle kommunalen Einrichtungen in einer Stadt oder Gemeinde aus. Sie müssen nur die Wunsch-Kitas benennen. Sie können auch nach der ersten Anmeldung die Anzahl der Wunsch-KiTas noch erweitern.

Jeder freie Träger hat eine eigene Stelle zur Anmeldung. Sie müssen Ihr Kind immer bei jedem freien Träger dort einzeln anmelden. Çocuk bakımında başka bir seçenek daha bulunmaktadır. Bunun adı kreştir. Kreşler maksimum 5 çocuğa bakmaktadır. Bakıcılar, çocuklara kreşlerde bakmaktadır.

Ana okuluna veya kreşlere devam etmek için fiyatlar eyalet yasası uyarınca aynıdır. Bazı kreş kurumları sadece 3 yaşına kadar çocukları kabul etmektedir. Başka kreşler ise 3 yaşından itibaren okul çağına kadarki çocukları ve hatta daha uzun süreli de çocuk kabul etmektedir. Kreşlerin hizmetleri ise yerine göre değişiklik göstermektedir.

6. sınıfın tamamlanmasına kadar okul çocukları için okulun çocuk bakım kurumu veya bazen de kreşte gerçekleştirilmektedir.
Ana okulunda ve kreşlerde bakıcı personel pedagojik alanda bir eğitim veya üniversite eğitimi tamamlamış kişilerdir.

1.2 Çocuk bakımını sağlayan kurumlar

Çocuk bakımı için belediyenin kurumları ve bağımsız kurumlar bulunmaktadır.

Yerel ana okulları, belediyelere, ilçe belediyelerine veya büyükşehir belediyelerine aittir. Belediyenin kurumları birçok ana okuluna sahiptir.

Diğer ana okulları, **bağımsız kurumlara** aittir. Birçok bağımsız kurum bulunmaktadır. Her bağımsız kurumun genellikle sadece sınırlı sayıda ana okulu vardır.

Belediyenin kurumlarının her birinin kayıt için merkez bir ofisi bulunur. Belediyeye ait olan bir ana okuluna kayıt yaptırmak, şehir veya ilçedeki tüm yerel kurumlar için yeterlidir. Sadece istediğiniz ana okulunun adını söylemeniz yeterlidir. İlk kayıdınızı yaptırdıktan sonra, dilediğiniz diğer ana okullarını da bildirebilirsiniz.

Her bağımsız kurumun kayıt için kendi merkezi vardır.

Çocuğunuzu her bağımsız kurum nezdinde tek tek kaydettirmeniz gerekir.

8

Träger Kommunaler | Freier | Viele KiTas weniger KiTas | | 1x Anmeldung separate Anmeldungen für viele für jede

Tagespflege-Stellen haben keine Trägerschaft. Tagesmütter und Tagesväter sind selbstständige private Unternehmerinnen und Unternehmer. Sie betreiben meisten nur eine einzelne Tagespflegestelle. Eine individuelle Anmeldung ist für jede andere Tagespflege nötig.

3 Aufgaben der Kinderbetreuung

Erzieherinnen und Erzieher, Kindheitspädagoginnen und Kindheitspädagogen Tagesmütter und Tagesväter,

Sozialpädagoginnen und Sozialpädagogen sind für die

Kinderbetreuung zuständig.

Sie heißen auch pädagogische Fachkräfte. Sie:

- sind alle qualifiziert, geprüft und zugelassen für die Arbeit in den KiTas oder der Tagespflege
- unterstützen Ihr Kind beim Entdecken, Erforschen und Lernen
- tun alles, damit es Ihrem Kind in der KiTa und Tagespflege gut geht

Das Wohl Ihres Kindes steht für die pädagogischen Fachkräfte immer im Vordergrund.



Kreşler genellikle herhangi bir kuruma bağlı değiller. Kreşlerde görev alan bakıcılar serbest çalışan özel girişimcilerdir. Bu girişimciler çoğunlukla tek bir kreş işletirler. Her bir diğer kreş yeri için **bireysel** kayıt gereklidir.

.3 Çocuk bakımı kapsamındaki görevler

Eğitmenler, çocuk pedagogları, kreş bakıcıları, sosyal pedagoglar çocuk bakımından sorumlu olurlar.

Onlara aynı zamanda eğitimciler denilmektedir. Hepsi:

- ana okulunda veya kreşte çalışmak için kalifiye, sınava tabi tutulmuş ve onaylanmış kişilerdir
- çocuğunuza keşif, araştırma ve öğrenme sürecinde destek olurlar
- çocuğunuzun ana okulunda veya kreşte refahını sağlamak için ellerinden geleni yapar

Çocuğunuzun refahı, eğitimciler için her zaman ön plandadır.













1. Saksonya-Anhalt'ta çocuk bakımı

1.4 Anspruch auf Kinderbetreuung

Anspruch auf Kinderbetreuung besteht für alle Kinder ab dem Zeitpunkt ihrer Geburt. Viele Kinder gehen jedoch ab ihrem ersten Geburtstag oder später in die KiTa oder in die Tagespflege.

Braucht Ihr Kind eine besondere Förderung? Hat Ihr Kind eine anerkannte geistige oder körperliche Behinderung?

Die Kinder mit besonderem Förderbedarf und anerkannten Behinderungen können in jede beliebige Kinderbetreuungs-Einrichtung in Sachsen-Anhalt gehen.

Manche Kinderbetreuungs-Einrichtungen haben besonders viel Erfahrung im Umgang mit spezialisierten Förderbedarfen der Kinder. Es gibt dort qualifizierte Fachkräfte. Diese Einrichtungen sind zusätzlich oft barrierefrei und für die Rollstuhl-Fahrerinnen und Rollstuhl-Fahrer zugänglich. Sie heißen integrative KiTas.

Es gibt auch Tagespflege-Stellen für die Kinder mit besonderem Förderbedarf.

Sagen Sie bitte den pädagogischen Fachkräften, welche Besonderheiten und Gewohnheiten Ihr Kind hat! Es ist für sie sehr wichtig. Ihr Kind soll sich in der KiTa oder Tagespflege wohlfühlen!
Sie können weitere Informationen über diese KiTas oder Tagespflege-

Stellen beim örtlichen Sozialamt, Jugendamt oder direkt in den KiTas und Tagespflege-Stellen bekommen.

Sie sind noch nicht lange in Deutschland. Darf Ihr Kind trotzdem die KiTa oder Tagespflege besuchen?

Alle Kinder in Deutschland haben das Recht auf einen Kinderbetreuungs-Platz. Sie müssen dafür Ihren Wohnort in Deutschland haben und eine Anmeldebestätigung.

1.4 Çocuk bakımı hizmetinden faydalanma hakkı

Doğumdan itibaren her çocuğun çocuk bakım hizmetinden faydalanma hakkı vardır. Ancak birçok çocuk ilk yaşlarından itibaren veya daha ileri yaşta ana okuluna veya kreşe gider.
Çocuğunuzun özel desteğe mi ihtiyacı var? Çocuğunuzun tanınmış ruhsal veya fiziksel bir engeli mi var?

Özel destek ihtiyacı duyan ve tanınmış engeli bulunan çocuklar Saksonya-Anhalt'ta diledikleri çocuk bakım kurumuna gidebilirler.

Bazı çocuk bakım kurumları, özel destek ihtiyacı duyan çocuklara karşı davranışlar konusunda özellikle daha fazla deneyime sahiptir. Orada kalifiye uzmanlar bulunmaktadır. Bu kurumlar ayrıca çoğu zaman engelsizdir ve tekerlekli sandalye sürücüleri için erişim imkanı sağlamaktadır. Bunlara integratif ana okulları adı verilmektedir. Özel destek ihtiyacı duyan çocuklar için kreşler de bulunmaktadır.

Lütfen eğitimcilere çocuğunuzun özellikleri ve alışkanlıkları hakkında bilgi veriniz! Onlar için bu bilgiler çok önemlidir. Çocuğunuz ana okulunda veya kreşte kendini iyi hissetmelidir!

Yerel Sosyal Hizmetler Dairesi, Gençlik Hizmetleri Dairesi gibi kurumlardan bu tür ana okulu veya kreşler hakkında daha detaylı bilgi alabilirsiniz veya doğrudan ana okullarından veya kreşlerden bilgi edinebilirsiniz.

Henüz uzun zamandır Almanya'da bulunmuyorsunuz. Çocuğunuz yine de bir ana okuluna veya kreşe devam edebilir mi?

Almanya'da her çocuğun bir çocuk bakım yerine hakkı vardır. Bunun için ikametgah yeriniz Almanya'da olmalı ve ikametgah belgenizi göstermelisiniz.



1. Saksonya-Anhalt'ta çocuk bakımı

1.5 Warum sollte Ihr Kind in die Kinderbetreuung?

Der Besuch der KiTa und Tagespflege ist freiwillig.

Sie entscheiden: wird Ihr Kind eine KiTa oder Tagespflege besuchen oder nicht. Für die Entwicklung Ihres Kindes ist jedoch der Besuch der KiTa oder Tagespflege sehr wichtig.

Die Kinder können in der KiTa und Tagespflege:

- andere Kinder kennenlernen und Freunde finden
- lernen, sich ohne Gewalt zu streiten und sich wieder zu vertragen
- in der Gruppe Spaß haben, lachen, singen
- neue interessante Sachen erforschen und entdecken
- die deutsche Sprache lernen
- Ausflüge machen
- schlafen und essen.

Die Eltern können in der KiTa oder in der Tagespflege aktiv werden. Sie können:

- andere Erwachsene kennenlernen
- Ihre Erfahrungen austauschen und Vorschläge machen
- Feste und Veranstaltungen mitgestalten
- Freunde finden
- sich Hilfe in Erziehungsfragen holen

dann auch

- arbeiten gehen,
- eine Ärztin oder einen Arzt besuchen,
- etwas zu Hause machen,
- einen Deutschkurs besuchen oder
- sich ausruhen.

1.5 Çocuğunuz neden çocuk bakım kurumuna gitmelidir?

Ana okuluna veya kreşe devam etmek isteğe bağlıdır.

Siz karar verirsiniz: Çocuğunuz bir ana okuluna veya kreşe devam edecek mi, etmeyecek mi? Ancak çocuğunuzun gelişimi için ana okuluna veya kreşe devam etmek çok önemlidir.

Ana okulunda veya kreşte çocuklar neler yapabilir:

- başka çocuklarla tanışabilir ve arkadaş bulabilir
- şiddet olmadan tartışmayı ve tekrar barışmayı öğrenebilir
- grupça eğlenebilir, gülebilir, şarkı söyleyebilir
- yeni ilginç şeyler araştırabilir ve keşfedebilir
- Almanca öğrenebilir
- geziler yapabilir
- uyuyabilir ve yemek yiyebilir.

Ebeveynler ana okulunda veya kreşte aktif olabilirler. Şunları yapabilirler:

- başka yetişkinler ile tanışabilirler
- deneyimlerini paylaşabilir ve önerilerde bulunabilirler
- kutlama ve etkinlikleri birlikte düzenleyebilirler
- arkadas bulabilirler
- çocuk eğitimi konusunda yardım alabilirler

ayrıca

- işe gidebilirler,
- bir doktora gidebilirler,
- evde bir şeyler yapabilirler,
- bir Almanca kurusuna devam edebilirler veya
- dinlenebilirler.







2.1 Auswahl einer KiTa oder Tagespflege

Es ist nicht immer einfach eine passende KiTa oder Tagespflege für Ihr Kind zu finden.

Sind Sie unsicher und haben Fragen? Möchten Sie sich die KiTa oder Tagespflege vor der Anmeldung anschauen?

Das können Sie gerne machen. Bitte rufen Sie die Leiterin oder den Leiter der Einrichtung, Tagesmutter oder Tagesvater an und vereinbaren Sie einen Termin. Sie oder er erzählt Ihnen:

- was Ihr Kind in der KiTa oder in der Tagespflege machen kann
- welche besonderen Angebote es in der Einrichtung gibt
- was Sie für die Anmeldung brauchen
- wie lange Sie dort auf einen freien Platz warten müssen.

Sie oder er zeigt Ihnen auch die Einrichtung oder Tagespflegestelle.

Sie können alles anschauen und sich danach entscheiden.

2.1 Bir ana okulu veya kreş seçimi

Çocuğunuz için uygun bir ana okulu veya kreş bulmak her zaman kolay değildir.

Tereddütleriniz ve sorularınız mı var? Kayıt öncesinde ana okulunu veya kreşi görmek ister misiniz?

Bunu tabii ki yapabilirsiniz. Lütfen kurumun müdürünü veya kreş bakıcısını arayın ve bir randevu kararlaştırın.

O, size aşağıdakiler hakkında bilgi verecektir:

- çocuğunuz ana okulunda veya kreşte neler yapabilir
- kurumda hangi özel hizmetler verilmektedir
- kayıt için nelerin gerektiği
- boş bir yer için orada ne kadar süre beklemeniz gerektiği.

Bu kişi size ayrıca çocuk bakım kurumunu gösterir. Her şeyi inceleyebilir ve ondan sonra karar verebilirsiniz.









Betreuungsplatz – Anmeldung

Sie müssen Ihr Kind erst anmelden, um einen Betreuungsplatz in der KiTa oder Tagespflege zu bekommen.

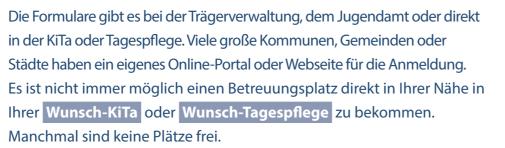
Es ist wichtig! Sie müssen Ihre Kinder für den Platz in der KiTa oder Tagespflege möglichst früh vor dem gewünschten Anfang der Betreuung anmelden. Sonst wird es wahrscheinlich sehr schwierig, kurzfristig einen Platz zu finden.

Die Kinder aus der Krippe wechseln oft automatisch den Platz zum Kindergarten innerhalb der Kindertagesstätte. Sie müssen dann nicht extra auf den Platz im Kindergarten warten.

Die Anmeldung für einen KiTa oder Tagespflege-Platz kann erfolgen:

- über ein Online-Portal Magdeburg: https://kitaplatz.magdeburg.de Halle (Saale): Elternportal: Halle (Saale) – Händelstadt Dessau: LITTLE BIRD Portal: Suche (little-bird.de)
- über die Online-Webseite der Einrichtung oder der Tagespflege-Stelle
- persönlich
- schriftlich über ein Formular.





Deshalb ist es immer besser, bei der Anmeldung gleichzeitig:

- mehrere KiTas oder Tagespflegestellen zu benennen
- Ihr Kind bei verschiedenen Trägern anzumelden: bei kommunalen und auch bei freien Trägern.

Eine Übersicht der KiTas im Land Sachsen-Anhalt finden Sie auf der Seite des Landesjugendamtes unter: http://bit.ly/2w91blz



Die Anmeldung bei den Tagesmüttern und Tagesvätern erfolgt individuell. Eine Liste mit den Namen von Tagesmüttern und Tagesvätern gibt es bei der Verwaltung der Stadt, Kommune oder Gemeinde oder auf deren Webseite.



2.2 Bakımyeri – Kayıt

Bir ana okulunda yada kreşte çocuğunuz için bir yer edinmek istiyorsanız, ilk olarak onu kaydetmelisiniz.

Çok önemlidir! Çocuğunuza ana okulunda yada kreşte yer verilebilmesi için onu, istenilen bakım dönemimin baslama tarihinin mümkün oldukça çok öncesinden kaydettirin. Aksi taktirde yer bulmak büyük ihtimalle çok zor olacaktır.

Krippe'den mezun olan çocuklar genellikle ana okulunda bulunan Kindergarten'a geçiş yapar. Bu durumda Kindergarten'den bir yer edinmek için beklemeleri gerekmiyor.

Bir ana okulu yada kreş yeri için kayıt yolları:

- bir Online-Portal üzerinden: Magdeburg: https://kitaplatz.magdeburg.de Halle (Saale): Elternportal: Halle (Saale) - Händelstadt Dessau: LITTLE BIRD Portal : Suche (little-bird.de)
- kurumun yada kreşin Online-Website'si üzerinden
- şahsen
- yazılı olarak bir Form ile.

Bu kayıt formları Trägerverwaltung (şehir, kasaba, köy idare büroları), Jugendamt veya ana okulu ve kreş merkezlerinden temin edilebilinir. Bir çok büyük belediye, belde veya şehrin kayıt için Online-Portal veya Website'si bulunmaktadır.

En yakınınızdaki çocuğunuz için istediğiniz ana okulu yada kreş'te kontenjan bulmak her zaman mümkün değildir. Bazen hiç yer kalmıyor. Bu yüzden kayıt esnasında bu husular çok önemlidir:

- aynı zamanda birden fazla ana okulu veya kreş yeri seçmeniz,
- çocuğunuzu birden fazla belediyeye ait veya bağımsız eğitim kurumunda kaydettirmeniz.

Saksonya-Anhalt eyaletinde bulunan tüm ana okullarını Landesjugendamt'ın sayfası'nda bulabilirsiniz: http://bit.ly/2w91blz



Kreş bakıcısı için kayıtlar şahsi olarak yapılmaktadır. Bu bakıcıların isimlerinin yer aldığı listeye Şehir, Komün ve Belde İdareleri veya onların Websiteleri'nde ulaşılabilinir.







2.3 Was brauchen Sie zum Anmelden?

Sie brauchen für die Anmeldung:

- Ihre Wohnsitz-Anmeldung
 (zum Beispiel, Einwohner-Meldebescheinigung)
- Dokument über Ihren Aufenthaltsstatus oder Ausweis (zum Beispiel Aufenthaltsgestattung, Aufenthaltsgenehmigung oder Duldungsbescheid)
- eventuell eine Geburtsurkunde von Ihrem Kind

Hat Ihr Kind keine Geburtsurkunde? Dann müssen Sie sich an eine Migrations-Beratungsstelle wenden. Sie helfen Ihnen weiter. Ist die Geburtsurkunde von Ihrem Kind nicht auf Deutsch? Dann brauchen Sie eine beeidigte Übersetzerin oder einen beeidigten Übersetzer. Nur beeidigte Übersetzerinnen oder Übersetzer dürfen die Geburtsurkunde oder andere Urkunden übersetzen. Sie benötigen diese Übersetzung auch für die Beantragung von Kindergeld.

Die Liste mit den Kontaktdaten von Übersetzerinnen oder Übersetzern finden Sie unter:

http://www.justiz-dolmetscher.de/Recherche/de/Suchen



2.3 Kayıt için neler lazım?

Kayıt için gereken belgeler:

- Adres Kaydınız (örneğin; Einwohner-Meldebescheinigung)
- Oturum durumunuzu gösteren bir belge veya kimliğiniz (Ausweis) (örneğin Aufenthaltsgestattung Aufenthaltsgenehmigung veya Duldungsbescheid)
- muhtemelen çocuğunuzun doğum belgesi

Çocuğunuzun doğum belgesi yok mu? Bu durumda

Migrations-Beratungsstelle'ye başvurmalısınız.

Çocuğunuzun doğum belgesi Almanca değil mi? Bu durumda bir Yeminli Tercüman'a ihtiyaç duymaktasınız. Sadece Yeminli

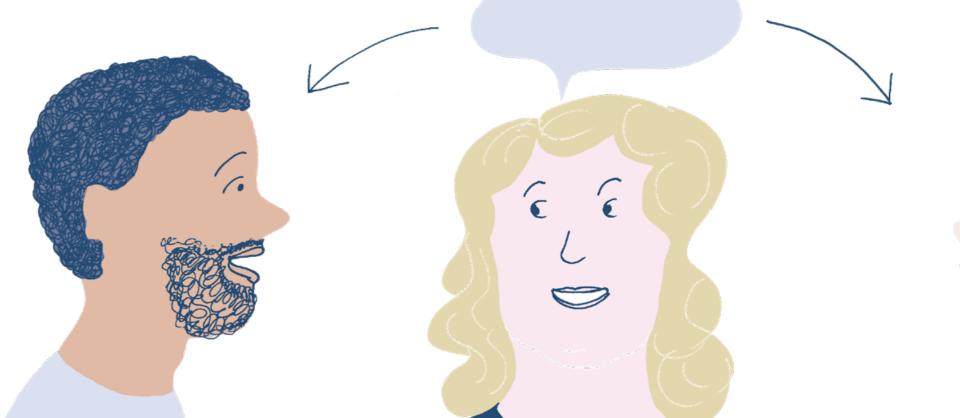
Tercümanlara Doğum Belgesi veya diğer belgelerin çevrilmesi izni verilmektedir. Bu çeviri aynı zamanda Kindergeld (Çocuk Yardımı) başvurusu sırasında da gerekmektedir.

Buradan yeminli tercüman bulabilirsiniz:

http://www.justiz-dolmetscher.de/Recherche/de/Suchen







2. Ana okulu veya kreş – Kayıt

Sie bekommen eine Aufnahme-Bestätigung für einen KiTa- oder Tagespflege-Platz und eine Einladung zum Aufnahme-Gespräch.

Was brauchen Sie dafür?

Sie bekommen mit der Einladung in die KiTa eine Liste. Es kann dort stehen, welche Unterlagen Sie mitbringen müssen.

Zum Beispiel:

- Impfausweis
- ärztliche Bescheinigung
- oder noch andere Dokumente.

Bitte bringen Sie alle nötigen Unterlagen mit!

Brauchen Sie dafür eine Dolmetscherin oder einen Dolmetscher?

Dann sagen Sie dies bitte vor dem Termin in der KiTa oder Tagespflege oder wenden Sie sich an:

"SISA – Sprachmittlung in Sachsen-Anhalt"

Telefon: 0345 – 21 38 93 99

2.4 Warten auf einen Betreuungsplatz

Es dauert oft mehrere Monate oder sogar bis zu einem Jahr um einen Betreuungsplatz in der KiTa oder Tagespflege zu bekommen. Es gibt dort sehr häufig Wartelisten. Das bedeutet: sehr viele Eltern möchten ihre Kinder in der gleichen Einrichtung anmelden. Sie können dann eine Anfrage schreiben mit der Bitte, Ihr Kind auf die Warteliste zu setzen. Sobald ein Platz in der Einrichtung frei wird, bekommen sie eine Mitteilung.

Sie müssen sich deswegen mit der Anmeldung auch beeilen. Sie können Ihr Kind bei freien Trägern meist schon vor der Geburt anmelden. Bei den kommunalen Trägern sollten Sie Ihr Kind gleich nach der Geburt anmelden. Dann stehen die Chancen viel besser, schnell einen Platz in der KiTa zu bekommen. Alle Träger-Verwaltungen brauchen viel Zeit, um die vielen Eltern-Anfragen zu prüfen und zu bearbeiten.

Bir KiTa veya Tagespflege-Platz için Kabul Onayı (Aufnahme-Bestätigung) ve Kabul Görüşmesi (Aufnahme-Gespräch)

Davetiyesi aldınız.

Bunun için neler gerekiyor?

KiTa Davetiyesi ile birlikte bir liste size ulaştırılıyor. Bu listede hangi belgeleri getirmeniz gerektiği yazılı olabilir.

Örneğin:

- Ası Karnesi (Impfausweis)
- muayene belgesi (ärztliche Bescheinigung)
- veya diğer başka belgeler.

Lütfen bütün gerekli belgeleri kendinizle getirin!

Bu görüşme için bir **tercümana** mı ihtiyacınız var? Bu durumda lütfen KiTa veya Tagespflege kurumunu bilgilendirin veya aşağıdaki organizasyona baş vurun:

2.4 Bakım yeri (kontenjanı) için bekleyin

bir yıl sürebiliyor. Bu kurumlarda genellikle Bekleme Listeleri bulunuyor. Bu da bir çok ebeveynin (velinin) çocuğunu aynı kurumda kaydettirmek istediği anlamına geliyor. Bu durumda siz de çocuğunuzun bekleme listesine yazılması için başvuru yapabilirsiniz. Kurumda boş bir kontenjan olur olmaz bilgilendirilirsiniz. Bu yüzden kayıt için de acele etmelisiniz. Çocuğunuzu, kendisi doğmadan önce bile bağımsız bakım kurumlarında (freie Träger) genellikle kaydettirebilirsiniz.

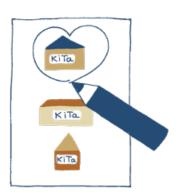
KiTa veya Tagespflege'de bir yer bulmak çoğunlukla aylar hatta bazen

Komünal Kurumlar'da (Kommunale Trägern) çocuğunuzu doğumundan hemen sonra kaydettirmelisiniz. Böylelikle KiTa'da bir yer bulma şansınız daha yüksek olur. Bütün kurum yönetimleri velilerden gelen başvuruları değerlendirmek ve işleme koymak için çok zamana ihtiyaç duyuyor. Almanya'daki bütün çocuklar Çocuk Bakım Yeri hakkına sahiptir. Bunun için Almanya'da bir İkamet Adresi ve Kayıt Onayı gerekmektedir.









3. Finanzielle Hilfen

3.1 Kosten für einen Betreuungsplatz

Ein Platz in der KiTa und Tagespflege kostet Geld. Die Preise für die Plätze in der kommunalen und freien KiTas sowie in der Tagespflege sind gleich.

Die Höhe des Beitrages hängt von:

- · der vereinbarten Dauer für die Betreuung
- Ihrem Einkommen
- und der Anzahl Ihrer betreuten Kinder ab.

Bekommt Ihre Familie Kindergeld und hat zwei oder mehrere Kinder in der KiTa, Tagespflege oder im Hort?

Momentan gibt es die Regelung: Sie müssen nur für Ihr ältestes Kind bezahlen. Alle anderen Kinder können KiTa oder Tagespflege frei besuchen. Bitte legen Sie die Bestätigung aus der KiTa oder dem Hort der Geschwisterkinder vor!

3.1 Bir bakım yeri için maliyet

Ana okulu veya kreş yeri ücretlidir. Belediyeye ait ana okulun veya kreş yerinin ücretleri aynıdır.

Katkı payının miktarı aşağıdakilere bağlıdır:

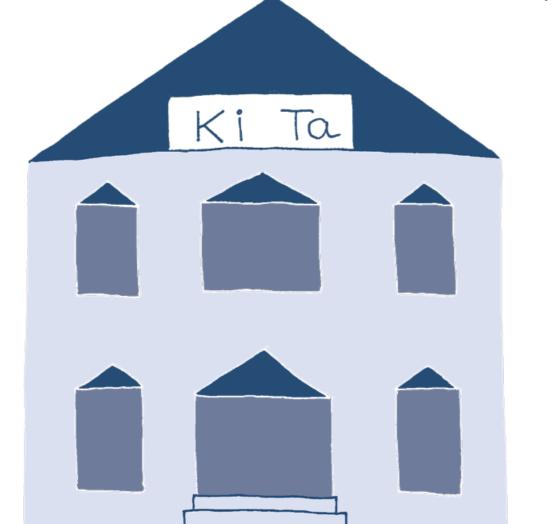
- bakım için kararlaştırılan süre
- geliriniz
- ve bakılacak çocuklarınızın sayısı.

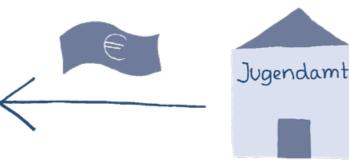
Aileniz çocuk parası alıyor mu ve ana okulunda, kreşte ya da okulun bakım kurumunda iki veya daha fazla çocuğunuz var mı?

Şu anki düzenleme aşağıdaki gibidir: Sadece en büyük çocuğunuz için ücret ödemeniz gerekir. Diğer tüm çocuklarınız ana okuluna veya kreşe ücretsiz devam edebilir. Lütfen kardeşlerin ana okulundan veya okulun bakım kurumundan aldığınız onayı ibraz edin!











3. Finanzielle Hilfen

Diese Regelung ist bis zum 31.12.2024 gültig. Wie die Regelung ab 01.01.2025 ist, werden Sie in der KiTa oder Tagespflege am Ende des Jahres 2024 erfahren.

Sie müssen die Kosten für den Platz in der KiTa oder Tagespflege jeden Monat pünktlich bezahlen! Ihr Kind könnte ohne pünktliche Bezahlung seinen Betreuungs-Platz verlieren!

Sie können das nicht? Dann gibt es folgende Möglichkeiten:

Eltern mit geringem Einkommen können die komplette

Beitrags-Befreiung oder Senkung der Kosten für den

Betreuungs-Platz bei dem örtlichen Jugendamt beantragen.

3.2 Besonderer Förderbedarf

Kostet der besondere Förderbedarf in der Einrichtung für die Kinder mit Behinderungen zusätzlich Geld?

Der besondere Förderbedarf und Pflege in den KiTas oder Tagespflege-Stellen für Kinder mit Behinderungen oder besonderen Bedarfen kostet zusätzlich Geld. Das Sozialamt übernimmt die Kosten für die Kinder mit körperlichen und geistigen Besonderheiten beziehungsweise Behinderungen.

Das Jugendamt übernimmt die Kosten für die Kinder mit sozialen Problemen und seelischen Behinderungen. Sie können einen Antrag auf die Übernahme der Kosten für den Förderbedarf beim zuständigen Amt stellen.

3.3 Finanzielle Hilfe "Bildungspaket"

Können Sie finanzielle Hilfe für die Ausgaben in der KiTa oder Tagespflege bekommen?

Sie können für Ihre Kinder bis zum 18. Lebensjahr oder manchmal sogar bis zum 25. Lebensjahr für einige Sachen eine finanzielle Hilfe bekommen.

Diese heißt "Leistungen für Bildung und Teilhabe". Viele nennen es auch: "Bildungspaket".

Bekommen Sie eine der folgenden Hilfen? Zum Beispiel:

- Geld vom Sozialamt oder vom Jobcenter
- Geld von der Arbeitsagentur
- Wohngeld oder Kinderzuschlag

und Ihr Kind besucht

- eine Tagespflege, eine KiTa, einen Hort oder eine Schule
- oder erlernt einen Beruf oder studiert,

dann können Sie das "Bildungspaket" beantragen.

Bu düzenleme 31.12.2024 kadar geçerlidir. **01.01.2025** tarihinden itibaren düzenlemenin ne olacağını ise 2024 yılının sonunda ana okulunda veya kreşte öğreneceksiniz.

Ana okulu veya kreş için ücretleri her ay zamanında ödemek zorundasınız! Zamanında ödeme yapılmazsa, çocuğunuz yerini kaybedebilir!

Ödemeyi yapamıyor musunuz? O zaman aşağıdaki olanaklar sunulmaktadır:

Düşük gelirli ebeveynler çocuk bakım yeri için katkı payından tam muafiyet veya ücret indirimi için yerel Gençlik Hizmetleri Dairesi'ne başvuru yapabilir.

3.2 Özel destek ihtiyacı

Engelli çocuklar için kurumda özel destek ihtiyacı için ayrıca ücret ödenmesi gerekir mi?

Engelli veya özel ihtiyaçlı çocuklar için ana okulunda veya kreşlerdeki özel destek ihtiyacı ve bakım için ayrıca ücret ödenmesi gerekir. Fiziksel ve zihinsel özellikleri veya engelleri olan çocuklar için bu giderleri Sosyal Hizmetler Dairesi üstlenmektedir. Sosyal sorunları ve ruhsal engelleri olan çocuklar için bu giderleri Gençlik Hizmetleri Dairesi üstlenmektedir. Yetkili makama destek ihtiyacı giderinin karşılanması için başvuru yapabilirsiniz.

3.3 "Eğitim paketi" üzerinden mali yardımlar Ana okulundaki veya kreşteki harcamalar için mali yardım alabilir misiniz?

18. yaşına kadar hatta **bazen 25. yaşına** kadar olan çocuklarınız için bazı şeyler için **mali yardım** alabilirsiniz.

Bu mali yardımın adı: "Eğitim ve katılım için ödemeler". Bir çoğu buna "Eğitim paketi" de diyor.

Aşağıdaki yardımlardan birini alıyor musunuz? Örneğin:

- · Sosyal Hizmetler Dairesinden veya Jobcenter'den yardım
- İş ve İşçi Bulma Kurumundan yardım
- Kira veya ek çocuk yardımı (Kinderzuschlag)

ve çocuğunuz

- bir kreşe, ana okuluna, okulun bakım kurumuna veya okula devam etmekte ise
- ya da bir meslek ya da üniversite eğitimi görmekte ise,
 o zaman "Eğitim paketi" için başvuru yapabilirsiniz.

26

3. Finanzielle Hilfen

Hilfe gibt es für:

- a) Mittagessen in der Tagespflege, KiTa, Schule oder im Hort. Mit dem "Bildungspaket" müssen Sie nichts mehr für das Mittagessen bezahlen.
- b) Ausflüge und mehrtägige Fahrten (bis 25 Jahre) mit der KiTa, mit dem Hort oder mit der Schule.
 Sie müssen dafür einen Antrag in der KiTa, in der Schule und beim Amt stellen. Das ist das gleiche Amt, wo Sie Ihre sozialen Leistungen bekommen. Dieses Amt bezahlt dann die Reisekosten.
- c) Geld für die Gestaltung der Freizeit: (bis 18 Jahre) zum Beispiel für einen Sportverein oder für eine Musikschule. Sie können jeden Monat 15 Euro bekommen. Es sind insgesamt 180 Euro im Jahr. Ihr Kind kann mit diesem Geld in seiner Freizeit einen Sportverein, eine Musikschule oder andere Freizeiteinrichtungen besuchen.

d) Materialien für die Einschulung in dem letzten
 Vorschuljahr und später auch für die Schule:
 zum Beispiel für Ranzen, Hefte oder Schulbücher. Sie
 bekommen insgesamt 150 Euro im Jahr:
 100 Euro zum 01. August und 50 Euro zum 01. Februar.
 Sie müssen aber eine Mitteilung über die Einschulung oder eine
 Schulbescheinigung bei der Schule holen und beim Amt
 vorlegen.

Es gibt später in der Schule noch weitere Optionen für die Unterstützung mit dem "Bildungspaket". Sie bekommen weitere Information zum "Bildungspaket" beim Jobcenter, Arbeitsamt, Jugendamt, Sozialamt oder bei der Wohngeldstelle.

Yardımın kapsamı:

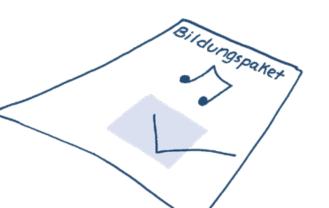
Bildungspaket

- a) Kreşte, ana okulunda, okulda veya okulun bakım kurumunda öğle yemeği.
 - "Eğitim paketi" ile artık öğle yemeği için herhangi bir ücret ödemenize gerek yok.
- b) Ana okulu, okulun bakım kurumu veya okul ile yapılan geziler ve birkaç günlük turlar (25 yaşa kadar). Bunun için ana okuluna, okula veya ilgili makama başvuru yapmanız gerekir. Sosyal yardımlarınızı aldığınız kurumla bu makam aynı makamdır. Bu makam seyahat giderlerini karsılamaktadır.
- c) **Boş zamanı değerlendirme yardımı:** (18 yaşına kadar) örneğin bir spor derneği veya müzik okulu için. **Her ay 15 Euro** alabilirsiniz. **Toplamda bu yılda 180 Euro** demektir. Çocuğunuz bu parayla boş zamanlarında bir spor derneğine, müzik okuluna veya başka bir boş zamanı değerlendirme kurumuna devam edebilir.
- d) Son okul öncesi yılında okula başlama malzemeleri ve daha sonra okul için de mali yardım alabilirsiniz: örneğin okul çantaları, defterler veya okul kitapları için. Size yılda toplam 150 Euro ödenir: 100 Euro 01 Ağustos tarihinde ve 50 Euro 01 Şubat tarihinde. Ancak okuldan, okula başlama veya kayıt bildirimi almak ve bunu yetkili makama sunmak zorundasınız.

Daha sonra okulda "Eğitim paketi" ile destek için daha başka seçenekler de mevcuttur. "Eğitim paketi" ile ilgili diğer bilgileri Jobcenter'den, İş ve İşçi Bulma Kurumundan, Gençlik Hizmetleri Dairesinden, Sosyal Hizmetler Dairesinden veya kira yardımı yapan kurumdan alabilirsiniz.









4. KiTa- oder Tagespflege – Start

4. Ana okulu veya kreş – Başlama

4.1 Ärztliche Untersuchung

Alle Kinder brauchen vor dem KiTa- oder Tagespflege-Start eine Untersuchung und Beratung bei einer Kinderärztin oder bei einem Kinderarzt.

Auch Allgemeinärzte können diese Untersuchung machen. Eltern bekommen nach dieser Beratung und Untersuchung eine schriftliche Bestätigung. Diese Bestätigung heißt "Ärztliche Bescheinigung über die gesundheitliche Eignung des Kindes für den Besuch der Einrichtung". Dort steht:

- Ihr Kind hat für ihr oder sein Alter alle nötigen Impfungen
- Ihr Kind hat keine ansteckenden Krankheiten
- Ihr Kind darf eine KiTa oder Tagespflege besuchen.

Sie müssen diese Bestätigung in Ihrer Einrichtung abgeben. Ihr Kind kann ohne diese Bestätigung die Einrichtung nicht besuchen!

Diese Bestätigung kostet aber Geld.

Das örtliche Jugendamt oder Sozialamt kann in individuellen Fällen diese Kosten übernehmen, wenn Sie einer dieser Leistungen bekommen:

- Sozialhilfe oder andere soziale Leistungen
- Leistungen vom Arbeitsamt oder Jobcenter
- Wohngeld oder Kinderzuschlag
- oder noch selbst studieren.

4.2 Impfungen, Impfkalender und Impfausweis Warum braucht Ihr Kind für die KiTa oder Tagespflege einen Impfausweis?

Die pädagogischen Fachkräfte fragen am Anfang alle Eltern:
"Hat Ihr Kind die empfohlenen Impfungen oder nicht? Hat es einen Impfausweis?"

Bitte teilen Sie diese Information der KiTa oder Tagespflege mit. Die pädagogischen Fachkräfte müssen es wissen. Sie können dann das Risiko einer Ansteckung besser einschätzen.

Impfungen können Kinder vor vielen gefährlichen und ansteckenden Krankheiten schützen! Zum Beispiel vor Diphtherie, Kinderlähmung, Masern, Mumps, Röteln, Keuchhusten, Windpocken und noch weiteren Krankheiten.

mpfKalender									
~~	~	2	~~	~	~	~~	~~	~	~
~_		~	~	~	^	~	-		~
~		4	~	-	~	~	~		~
~~		~	~		-	~	-		~
~~		-	2	~	v				1
~	~							_	\vdash
-						1		2	\vdash
~~						12	~		
~			\top			1-	~	-	-
~									\vdash

4.1 Tıbbi muayene

Ana okuluna veya kreşe gitmeden önce tüm çocukların çocuk doktoru tarafından muayene edilmesi ve bilgilendirilemsi gerekmektedir.

Bu muayeneyi pratisyen hekimler de gerçekleştirebilir. Bu danışmanlık hizmetinden ve muayeneden sonra ebeveynlere yazılı onay verilir. Bu onaya verilen isim: "Kuruma devam etmesi için çocuğun sağlığın uygun olduğu konusunda tıbbi tasdik". Hekimin tasdik belgesinde şu bilgiler yer alır:

- Çocuğunuzun yaşına göre tüm gerekli aşıları tamdır.
- Çocuğunuzun bulaşıcı hastalıkları yoktur.
- Çocuğunuz bir ana okuluna veya kreşe devam edebilir.

Bu tasdik yazısını kurumunuza ibraz etmeniz gerekir. Bu tasdik yazısı olmadan çocuğunuz kuruma devam edemez!

Ancak bu tasdik yazısı ücretlidir.

Özel durumlarda, aşağıdaki yardımlardan birisini alıyorsanız yerel Gençlik Hizmetleri Dairesi veya Sosyal Hizmetler Dairesi bu masrafları üstlenebilir:

- Sosyal yardım veya diğer sosyal ödemeler
- İş ve İşçi Bulma Kurumundan veya Jobcenter'den yardımlar
- Kira yardımı veya ek çocuk yardımı
- veya kendiniz halen üniversite öğrencisiniz.

4.2 Aşılar, aşı takvimi ve aşı karnesi

Çocuğunuzun bir ana okulu veya kreş için neden bir aşı karnesine ihtiyacı vardır?

Başlangıçta eğitimciler, tüm ebeveynlere şunları sorarlar: "Çocuğunuzun tavsiye edilen aşıları yapıldı mı? Çocuğun bir aşı karnesi var mı?" Lütfen bu bilgiyi ana okuluyla veya kreşle paylaşın. Eğitimciler bunları bilmek zorundadır. Böylece bir enfeksyon riskini daha iyi değerlendirebilirler.

Aşılar çocukları birçok tehlikeli ve bulaşıcı hastalığa karşı koruyabilir! Örneğin difteriye, çocuk felcine, kızamığa, kaba kulağa, kızamıkçığa, boğmacaya, çiçek hastalığına veya başka birçok hastalığa karşı koruyabilir.



30

Welche Impfungen braucht Ihr Kind?

Alle Eltern müssen eine Beratung zum Thema "Impfungen" bei Ihrer Kinderärztin oder bei Ihrem Kinderarzt machen. Sie bekommen dort die Information und einen Impfkalender. Dort steht: wann, welche, wie und gegen welche Krankheiten kann oder muss Ihr Kind eine Impfung bekommen.

Sie können den Impfkalender auch in 20 Sprachen auf der Seite vom Robert-Koch-Institut ansehen unter dem Link:

http://bit.ly/2yFTKUZ



32

Ihr Kind bekommt nach einer Impfung einen Impfpass oder einen Impfausweis. Ihre Kinderärztin oder Ihr Kinderarzt trägt alle Impfungen dort ein.



Mitteilungspflicht

In Deutschland existiert eine Mitteilungspflicht. Das bedeutet: Sie müssen die KiTa oder Tagespflege umgehend über ansteckende meldepflichtige Krankheiten von Ihrem Kind informieren.

Folgende Krankheiten sind meldepflichtig:

- Diphtherie
- Cholera
- Hirnhautentzündung
- Hepatitis A
- Keuchhusten
- Kopflausbefall
- Masern
- Meningokokken-Infektion
- Mumps
- Ruhr (bakterielle)
- Scharlach
- Typhus
- Tuberkulose
- Windpocken



Çocuğunuz için hangi aşılar gereklidir?

Bütün ebeveynler, çocuk doktorlarından "Aşılar" konusunda bilgi almak zorundadır. Oradan bilgi ve bir aşı takvimi alabilirler. Aşı takviminde yer alan bilgiler: Çocuğunuz ne zaman, hangi hastalığa karşı nasıl ve hangi aşıları yaptırabilir.

İlgili aşı takvimini ayrıca Robert-Koch Enstitüsü'nün İnternet sitesinden 20 farklı dilde inceleyebilirsiniz:

http://bit.ly/2yFTKUZ



Bir aşıdan sonra çocuğunuza bir Aşı kartı veya bir Aşı karnesi verilir. Çocuk doktorunuz bu belgeye tüm aşıları kaydeder.

4.3 Bildirim zorunluluğu

Almanya'da bildirim zorunluluğu vardır. Bunun anlamı şudur: Çocuğunuzun bulaşıcı, bildirilmesi zorunlu hastalıklarını derhal ana okuluna veya kreşe bildirmek zorundasınız.

Aşağıdaki hastalıklar bildirilmek zorundadır:

- Difteri
- Kolera
- Beyin zarı iltihabı
- Hepatit A
- Boğmaca
- Bitlenme
- Kızamık
- Meningokok enfeksiyonu
- Kabakulak
- Dizanteri (bakteriyel)
- Kızıl hastalığı
- Tifo
- Tüberküloz
- Çiçek hastalığı





4. Ana okulu veya kreş – Başlama

35

Sie müssen Folgendes auch unbedingt schriftlich mitteilen! Wenn Ihr Kind:

- Allergien oder Unverträglichkeiten hat
- im Notfall Medikamente oder
- Medikamente gegen chronische Krankheiten einnehmen muss.

Haben Sie Fragen dazu?

Dann sprechen Sie am besten mit den pädagogischen Fachkräften in der KiTa oder in der Tagespflege. Sie helfen Ihnen gerne bei allen Fragen weiter.

4.4 Eingewöhnung

Viele KiTas und Tagespflege-Stellen bieten den Eltern oder anderen Familienmitgliedern (zum Beispiel der Oma oder dem Opa) an, in den ersten Tagen bei Ihrem Kind zu bleiben. Diese Zeit nennt man "Eingewöhnung".

Es ist sehr wichtig für Ihr Kind, die KiTa oder Tagespflege zusammen mit Ihnen oder mit einer vertrauten Person kennenzulernen. Die

Eingewöhnung erfolgt meistens in mehreren Schritten.

Schritt 1: Sie oder Ihre Familienmitglieder bleiben zusammen nur einige Stunden mit Ihrem Kind in der KiTa oder Tagespflege.

Schritt 2: Sie lassen Ihr Kind für eine kurze Zeit alleine in der KiTa oder Tagespflege.

Schritt 3: Es erfolgt langsam die Verlängerung dieser Zeit.

Schritt 4: Sie lassen das Kind für die im Vertrag vereinbarte Stunden in der KiTa oder Tagespflege.

Aşağıdakileri de mutlaka yazılı olarak bildirmek zorundasınız! Çocuğunuzun

- alerjileri ve intoleransları varsa
- acil durumda veya
- · kronik hastalıklara karşı ilaçlar almak zorundaysa.

Bu konuda sorularınız mı var?

O zaman en iyisi ana okulundaki veya kreşteki eğitimciler ile görüşün. Onlar size tüm sorularınızı cevaplamaya yardımcı olur.

4.4 Alışma devresi

Birçok ana okulu veya kreş ebeveynlere veya diğer aile üyelerine (örneğin büyük anne veya büyük baba) ilk günlerde çocuğun yanında kalmalarını teklif ederler. Bu döneme "Alışma devresi" adı verilir. Çocuğunuz için, ana okulunu veya kreşi sizinle veya güvenilir bir kişi ile birlikte tanımak çok önemlidir. Alışma devresi genellikle bir kaç aşamadan oluşmaktadır.

Adım 1: Siz veya aile üyeniz, çocuğunuzla birlikte ana okulunda veya kreşte sadece birkaç saat kalırsınız.

Adım 2: Çocuğunuzu ana okulunda veya kreşte kısa süreliğine yalnız bırakırsınız.

Adım 3: Bu süre de yavaş yavaş uzar.

Adım 4: Çocuğunuzu ana okulunda veya kreşte sözleşmede kararlaştırılan saatler içerisinde bırakırsınız.



4. Ana okulu veya kreş – Başlama

Die Eingewöhnung kann ein paar Tage oder auch Wochen dauern, bis Ihr Kind sich in der KiTa oder Tagespflege wohlfühlt. **Diese Zeit ist aber**

für Ihr Kind und Ihre Familie sehr wichtig!

Ihr Kind baut in dieser Zeit das Vertrauen:

- zu den anderen Kindern
- zu den pädagogischen Fachkräften
- zur neuen Umgebung
- zum neuen Tagesablauf auf.

Es fällt Ihrem Kind nach der Eingewöhnung leichter, eine bestimmte Zeit ohne Sie zu verbringen.

Bitte schalten Sie Ihr Telefon nach dem Verlassen der KiTa oder Tagespflege nicht aus!

Die pädagogischen Fachkräfte rufen Sie an, wenn:

- es Ihrem Kind nicht gut geht
- Ihr Kind krank wird
- Ihr Kind einen Unfall hatte.

Çocuğunuz ana okulunda veya kreşte kendini iyi hissedinceye kadar alışma devresi birkaç gün veya birkaç hafta dahi sürebilir. **Ancak bu** süre çocuğunuz ve aileniz için çok önemlidir!

Bu süre içerisinde çocuğunuz aşağıdakilere karşı güven tesis eder:

- diğer çocuklara
- eğitimcilere
- yeni çevreye
- yeni günlük akışa.

Siz olmadan belirli bir süre vakit geçirmek, çocuk için alışma devresinden sonra daha kolay olur.

Lütfen ana okulundan veya kreşten ayrıldıktan sonra telefonunuzu kapatmayın!

Aşağıdaki hallerde eğitimciler sizi arayacaktır:

- çocuğunuz kendini iyi hissetmediği takdirde
- çocuğunuz hastalanınca
- çocuğunuz bir kaza geçirince.





5. Ana okulunda ve kreşte

39

5.1 Wie lernen die Kinder?

Mädchen und Jungen wachsen in der KiTa und Tagespflege zusammen auf. Sie spielen, lernen, essen und haben Spaß zusammen.

Bereiten sich die Kinder auf die Schule vor?

Ja, das machen sie. Es gibt dort keinen Mathematik- oder Deutsch-Unterricht. Die Kinder lernen jedoch die ganze Zeit. Neurowissenschaft und Pädagogische Forschung zeigen: Das Spielen ist ein sehr wichtiger Teil für das Lernen. Ihr Kind lernt und übt beim Spielen wichtige Fähigkeiten wie zum Beispiel:

- Selbstwertgefühl und Selbstvertrauen
- Denkfähigkeit und Kreativität
- Verantwortung f
 ür sich und andere
- Mitgefühl, Verständnis für andere und Gruppenzugehörigkeit
- Konfliktfähigkeit und das Einhalten von Regeln
- Aushalten von Enttäuschung und Misserfolg
- Interesse am Lernen

All diese Fähigkeiten helfen Ihrem Kind, sich in seiner Umgebung und später auch in der Schule zurecht zu finden.

5.1 Çocuklar nasıl öğrenir?

Kızlar ve erkekler, ana okulunda veya kreşte birlikte büyür. Birlikte oyun oynar, öğrenir, yemek yer ve eğlenirler.

Çocuklar okula hazırlanır mı?

Evet, hazırlanırlar. Orada matematik veya Almanca dersi yoktur. Ancak çocuklar tüm süre boyunca bir şeyler öğrenirler. Nörobilim ve pedagojik araştırma şunu göstermiştir: Oyun oynamak, öğrenmenin çok önemli bir parçasıdır.

Çocuğunuz oyun oynarken önemli yetenekler geliştirir ve kullanır, örneğin:

- Benlik saygısı ve özgüven
- Düşünme ve yaratıcılık yeteneği
- Kendine ve başkalarına karşı sorumluluk
- Merhamet, başkalarını anlama ve bir gruba ait olma
- Tartışabilme ve kurallara uyma
- Hayal kırıklığına ve başarısızlığa dayanma
- Öğrenmeye ilgi

Tüm bu beceriler, çocuğunuzun çevresinde ve daha sonra okulda yön bulmasına yardımcı olacaktır.





5. In der KiTa oder Tagespflege 5. Ana okulunda ve kreşte

5.2 Deutsche Sprache und Familiensprache

Es ist natürlich wichtig für Ihr Kind, die deutsche Sprache schnell zu lernen. Machen Sie sich keine Sorgen: Ihr Kind wird die deutsche Sprache auf natürliche Weise in der KiTa oder Tagespflege sehr schnell lernen. Die Kinder tun dies beim Zuhören und Nachahmen. Kleine Kinder lernen viel schneller als Erwachsene. **Es ist aber genauso** wichtig für das Kind, Ihre Familiensprache zu lernen.

Familiensprache: es ist die Sprache, welche Sie zu Hause sprechen. Es gibt sogar mehrere Familiensprachen innerhalb einer Familie. Vielfalt von Sprachen gibt es auch in unserer Gesellschaft. Die Familiensprache ist ein kostenloses Geschenk für Ihr Kind und für ihre oder seine Zukunft.

Kleine Kinder lernen Fremdsprachen viel schneller als Erwachsene. Es fällt Kindern leichter nach der Familiensprache noch Deutsch oder eine weitere Sprache zu lernen. Sie und Ihr Kind können später stolz sein: es kann dann schon mehrere Sprachen sprechen!

5.2 Almanca dili ve aile dili

Çocuğunuz için Almanca dilini çabuk öğrenmek tabii ki çok önemli. Endişe etmeyin: Çocuğunuz Almanca dilini doğal olarak ana okulunda veya kreşte çok hızlı öğrenecektir. Çocuklar, dinlerken ve tekrar ederken bunu yaparlar. Küçük çocuklar, yetişkinlerden çok daha hızlı öğrenirler. Ancak çocuk için ailesinin dilini öğrenmesi de aynı şekilde çok önemlidir.

Aile dili: Sizin evde konuştuğunuz dildir. Hatta bir ailede çoğu zaman birden fazla aile dili vardır. Bizim toplumumuzda da çeşitli diller var. Aile dili, çocuğunuz ve onun geleceği için ücretsiz bir hediyedir. Küçük çocuklar yabancı dilleri yetişkinlerden çok daha hızlı öğrenirler. Çocuklar, aile dilinden sonra Almanca veya diğer bir dili daha kolay öğrenirler. Siz ve çocuğunuz daha sonra bununla gurur duyabilirsiniz: ondan sonra çocuk birden fazla dili konuşabilir!







5. In der KiTa oder Tagespflege

5. Ana okulunda ve kreste

Essen in der KiTa oder Tagespflege

Das Mittagessen in der KiTa oder Tagespflege kostet Geld. Sie können jedoch mit dem "Bildungspaket" (siehe Seite 28) eine finanzielle Hilfe für das Mittagsessen bekommen.

Bleibt Ihr Kind sehr lange in der KiTa oder Tagespflege? Ihr Kind kann dann auch ein Frühstück oder ein Vesper in der KiTa oder Tagespflege essen. Sie müssen für das Vesper und das Frühstück noch extra Geld bezahlen.

Manche KiTas oder Tagespflege- Stellen bieten das Essen für den ganzen Tag an.

Andere erlauben den Kindern das Essen von Zuhause mitzubringen. Es gibt in vielen KiTas oder Tagespflege-Stellen einen Essensanbieter. Dieser liefert das Essen für die Kinder. Andere bereiten das Essen für die Kinder direkt in der Einrichtung zu.

Sie müssen das Essen für Ihr Kind jeden Monat entweder in der KiTa, Tagespflege oder beim Essensanbieter bestellen (online oder schriftlich). Fragen Sie hierzu Ihre pädagogischen Fachkräfte.

Kommt Ihr Kind heute oder mehrere Tage nicht in die KiTa oder Tagespflege?

Informieren Sie bitte Ihre KiTa, Tagespflege oder Ihren Essensanbieter möglichst einen Tag vorher. Sie müssen dann das Essen an diesem Tag nicht bezahlen. Die KiTa oder Tagespflege muss dann das Essen nicht wegwerfen. Sie schonen damit die Umwelt.

Darf oder kann Ihr Kind etwas nicht essen? (zum Beispiel:

Schweinefleisch, Nüsse oder Milchprodukte). Sagen Sie dies unbedingt den pädagogischen Fachkräften!

Die KiTa, Tagespflege oder der Essensanbieter kann ein alternatives Menü für Ihr Kind anbieten.

5.3 Ana okulunda ve kreşte yemek yemek

Ana okulunda veya kreşte öğle yemeği ücretlidir. Ancak "Eğitim paketi" ile (bakınız sayfa 29) öğle yemeği için mali yardım alabilirsiniz. Çocuğunuz ana okulunda veya kreşte çok uzun süre mi kalıyor? O zaman çocuğunuz ana okulunda veya kreşte kahvaltı veya ikindi kahvaltısı da yapabilir. İkindi kahvaltısı ve kahvaltı için de ayrıca para ödemeniz gerekir.

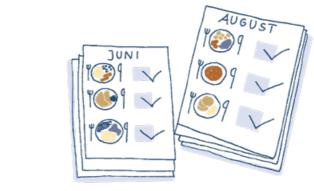
Bazı ana okulları veya kreşler tüm gün için yemek imkanı sunarlar. Bazıları da çocukların yemeklerini evden getirmelerine izin verir. Birçok ana okulunda veya kreşte bir yemek hizmeti sağlayıcısı mevcuttur. Bu yemek hizmeti sağlayıcısı çocuklar için yemek gönderir. Bazı ana okulları ve kreşler ise çocuklar için yemekleri doğrudan kendi kurumlarında hazırlar.

Ana okuluna, kreşe veya yemek hizmeti sağlayan şirkete çocuğunuz için her ay yemek siparişi vermeniz gerekir (internet üzerinden veya yazılı olarak). Bunun için eğitimciler ile görüşünüz.

Çocuğunuz bugün veya birkaç gün ana okuluna veya kreşe gelemiyor mu?

Lütfen ana okulunu, kreşi veya yemek hizmeti sağlayan şirketi mümkünse bir gün öncesinden bilgilendiriniz. Bu durumda, çocuğunuzun gelmediği günkü yemeğin parasını ödemek zorunda kalmazsınız. Ana okulu veya kreş de yemeği çöpe atmak zorunda kalmaz. Bu sayede çevreyi de korursunuz.

Çocuğunuzun yememesi gereken bir şey var mı? (Örneğin: domuz eti, fındık veya süt ürünleri). Bu bilgileri mutlaka eğitimcilerle paylaşınız! Ana okulu, kreş veya yemek hizmeti sağlayan şirket bu durumda çocuğunuz için alternatif menü sunabilir.

















5.4 Schlafen und "Mittagsruhe"

Es gibt in vielen KiTas oder Tagespflege-Stellen die Mittagsruhe.
Es ist eine Zeit zwischen 12 Uhr und 14 Uhr zum Ausruhen oder zum Schlafen für alle Kinder.

Dieses Schlafen ist besonders für die kleineren Kinder wichtig! Viele Kinder entspannen sich und legen sich in der Ruhepause hin. Nicht alle Kinder brauchen diesen Mittagsschlaf. Einige KiTas oder Tagespflege-Stellen bieten den Kindern dafür einen anderen Raum zum ruhigen Spielen in dieser Zeit an.

In vielen KiTas oder Tagespflege-Stellen schlafen die Kinder auf Matratzen. Die Kinder legen die Matratzen zum Schlafen jedes Mal auf dem Boden aus. Die pädagogischen Fachkräfte helfen den Kindern dabei. Sie räumen die Matratzen nach dem Schlafen wieder weg.

Warum?

- a) es spart Platz
- b) es wird zu einem Ritual: Die Kinder wissen schon beim Auslegen der Matratze: "Es ist jetzt Zeit zum Schlafen!".
- c) die Kinder lernen dabei:
- ein Bett zu machen
- alles aufzuräumen
- sich gegenseitig zu helfen.
- d) eine Matratze ist viel sicherer als ein Bett. Die Kinder können nicht mehr aus dem Bett herausfallen. Sie bleiben auch nicht zwischen den Gittern stecken.

5.4 Uyumak ve "öğle istirahatı"

Birçok ana okulunda veya kreşte öğle istirahatı vardır. Öğle istirahatı tüm çocukların dinlenmesi veya uyuması için 12-14 saatleri arasıdır.

Uyumak, özellikle daha küçük çocuklar için önemlidir! Birçok çocuk dinlenir ve dinlenme saatinde uyur. Her çocuğun bu öğle uykusuna ihtiyacı yoktur. Bazı ana okulları veya kreşler çocuklara sessiz oyun oynamaları için bu süre içerisinde başka bir oda tahsis ederler.

Birçok ana okulunda veya kreşte çocuklar **döşekte** uyur. Çocuklar uyumak için her defasında döşekleri yere sererler. Eğitimciler de onlara bu esnada yardım ederler. Uykudan sonra çocuklar döşekleri tekrar toplarlar.

Neden?

- a) yer tasarrufu sağlar
- b) bir ritüel haline gelir: Çocuklar döşekleri düzenlerken şunu bilirler: "Uyku vaktidir!"
- c) Aynı zamanda çocuklar şunları öğrenirler:
- yatak yapmak
- her şeyi toplamak
- yardımlaşmak.
- d) bir döşek, bir yataktan çok daha güvenlidir. Çocuklar artık yataktan düşemezler. Parmaklıklar arasında sıkışıp kalmazlar.





5. In der KiTa oder Tagespflege

5. Ana okulunda ve kreşte

5.5 Kleidung in der KiTa oder Tagespflege

Die Kinder gehen in vielen KiTas oder Tagespflege-Stellen möglichst jeden Tag nach draußen. Ihr Kind benötigt deswegen eine passende Kleidung für jedes Wetter.

Die wetterfeste (wasserdichte) Kleidung passt gut für den Regen: zum

Beispiel eine Regenjacke und Regenhose sowie Gummistiefel. Der Winter ist relativ kalt in Deutschland. Ihr Kind benötigt dann

warme Kleidung, Schal, Mütze und Handschuhe.

Eine leichte Kopfbedeckung und Sonnencreme sind im Sommer wichtig. Zu viel Sonne kann für kleine Kinder gefährlich sein.
Ihr Kind kann manchmal nass oder schmutzig werden. Bitte bringen Sie deshalb Wechselsachen (Unterwäsche, Socken, Schlafsachen und Schuhe) für Ihr Kind mit.

Markieren Sie bitte die Sachen von Ihrem Kind mit seinem Namen! Es gibt dann auch keine Verwechslung.

5.5 Ana okulunda ve kreşte giysi

Çocuklar birçok ana okulunda veya kreşte mümkünse her gün dışarıya çıkarlar. Bundan dolayı çocuğunuzun her türlü hava koşuluna uygun kıyafetlere ihtiyacı olur.

Hava şartlarına dayanıklı (su geçirmez) giysi yağmur için uygundur: örneğin yağmurluk, yağmur pantolonu ve lastik çizme gibi.
Almanya'da kış ayları oldukça soğuk geçer. O zaman çocuğunuzun sıcak tutan kıyafetlere, atkıya, bereye ve eldivene ihtiyacı olur.

Yazın da hafif bir şapka ve güneş kremi önemlidir. Küçük çocuklar için çok fazla güneş tehlikeli olabilir.

Çocuğunuz bazen ıslanabilir veya kirlenebilir. Bu sebepten dolayı çocuğunuz için **yedek kıyafet** (iç çamaşır, çorap, uyku kıyafetleri ve ayakkabı) getiriniz.

Lütfen çocuğunuzun eşyalarına ismini yazınız!

Böylece eşyalar karışmayacaktır.



5. In der KiTa oder Tagespflege

5.6 KiTa – Abschlussfahrt

Manche Kindergärten bieten kurz vor Schulanfang eine

KiTa-Abschlussfahrt an. Dies bedeutet: Ihre Kinder fahren zusammen mit den pädagogischen Fachkräften für einen oder mehrere Tage weg.

Sie entscheiden: kann Ihr Kind mitfahren oder nicht. Sie müssen sich aber wegen solcher Fahrten keine Sorgen machen. Die Kinder sind dort nie alleine:

Die pädagogischen Fachkräfte sind die ganze Zeit dabei und kümmern sich um Ihr Kind. Sie berücksichtigen auch die Gewohnheiten Ihrer Kinder in Bezug auf Essensauswahl, Allergien oder Unverträglichkeit. Die Kinder:

- haben auf dieser Fahrt viel Spaß miteinander
- verbringen viel Zeit draußen
- gehen wandern
- besuchen Museen
- forschen, entdecken und spielen.

Haben Sie Zweifel oder Ängste wegen der KiTa- Abschlussfahrt?

Dann sprechen Sie mit den pädagogischen Fachkräften! Sie werden Ihnen gerne alle Ihre Fragen beantworten. Sie können sich danach entscheiden. Die KiTa-Abschlussfahrt kostet meistens Geld.

Sind Sie Empfänger von Sozialleistungen? Zum Beispiel:

- Wohngeld
- Arbeitslosengeld I oder II
- Geld vom Sozialamt
- Kinderzuschlag

Sie können eine finanzielle Hilfe für die KiTa-Abschlussfahrt beim zuständigen Amt beantragen (siehe Seite 28).



5.6 Ana okulu – Mezuniyet gezisi

Bazı ana okulları, okul başlamadan kısa süre önce bir ana okulu mezuniyet gezisi sunar. Bunun anlamı şudur: Çocuklarınız eğitimcilerle birlikte bir veya birkaç günlüğüne geziye çıkar. Siz karar verirsiniz: Çocuğunuz katılabilir mi katılamaz mı. Ancak bu tür gezilerden dolayı bir endişe duymanız gerekmez. Çocuklar orada hiçbir zaman yalnız değiller.

Eğitimciler tüm süre boyunca orada olur ve çocuklarınızla ilgilenirler. Çocuklarınızın aynı zamanda yemek seçimi, alerjileri veya intoleransı ile ilgili alışkanlıklarını da dikkate alırlar. Çocuklar:

- bu gezide birlikte çok eğlenirler
- dışarıda çok zaman geçirirler
- yürüyüşler yaparlar
- müzeler ziyaret ederler
- araştırır, keşfeder ve oyun oynarlar.



Ana okulu mezuniyet gezisi nedeniyle tereddüdünüz veya korkularınız mı var?

O zaman eğitimcilerle konuşunuz!

Onlar sizin tüm sorularınızı memnuniyetle cevaplayacaklardır. Ondan sonra karar verebilirsiniz.

Çoğu zaman ana okulu mezuniyet gezisi ücretli olur.

Sosyal yardım alıyor musunuz? Örneğin:

- Kira yardımı
- İşsizlik parası I veya II
- Sosyal Hizmetler Dairesinden mali yardım
- Ek çocuk yardımı

Yetkili makama ana okulu mezuniyet gezisi için mali yardım

başvurusu yapabilirsiniz (bakınız Sayfa 29).

6. Bringen und Abholen

6. Getirme ve gelip alma

6.1 Betreuungszeit

Alle Eltern können die Kinder in der Regel bis zu 8 Stunden am Tag in der KiTa oder Tagespflege lassen. Die Betreuung bis zu 10 Stunden am Tag ist beim begründeten Bedarf auch möglich.

Einige KiTas ermöglichen sogar eine Betreuung von bis zu 12 Stunden am Tag. Die verlängerten Öffnungszeiten sind somit für die Eltern möglich, die besonders lange arbeiten.

Sie müssen sich entscheiden, wie lange Ihr Kind in der KiTa oder Tagespflege bleiben soll. Diese Stunden müssen Sie bei der Anmeldung oder bei der Änderung Ihres Bedarfs beantragen.

5.2 Öffnungszeiten und Schließzeiten

Die KiTas oder Tagespflege-Stellen sind fast immer von Montag bis Freitag und von morgens bis nachmittags geöffnet. Die meisten KiTas und Tagespflege-Stellen sind an gesetzlichen Feiertagen geschlossen. Jede KiTa oder Tagespflege hat ihre Öffnungszeiten und Schließzeiten. Sie müssen Ihr Kind rechtzeitig vor dem Schließen von der KiTa oder Tagespflege abholen.

Der Tagesablauf in der KiTa und Tagespflege ist geregelt. Die Kinder machen viele Aktivitäten. Zum Beispiel:

- zusammen essen
- zusammen spazieren gehen
- zusammen Ausflüge machen
- interessante Plätze besuchen.

6.1 Bakım saatleri

Tüm ebeveynler çocuklarını kural olarak ana okulunda veya kreşte günde 8 saate kadar bırakabilirler. Günde 10 saate kadar bakım imkanı da verilir, ancak bu ihtiyaç için gerekçe bildirilmesi gerekir.

Bazı ana okullarında bakım süresi günde 12 saate kadar uzayabilir.

Özellikle uzun saatler çalışan ebeveynler için daha uzun bakım saatleri de mümkündür.

Çocuğunuzun ana okulunda veya kreşte ne kadar süre kalması gerektiğine siz karar verirsiniz. Bu saatler için kayıt sırasında veya ihtiyaç değişikliği durumunda başvuru yapmalısınız.

6.2 Açılış ve kapanış saatleri

Ana okulları ve kreşler neredeyse her zaman Pazartesi'den Cuma'ya kadar ve sabahtan öğleden sonraya kadar açıktır. Birçok ana okulu ve kreş yasal tatil günlerinde kapalıdır.

Her ana okulunun veya kreşin kendi açılış ve kapanış saatleri vardır. Çocuğunuzu ana okulundan veya kreşten kapanmadan zamanında teslim almanız gerekir.

Ana okulunda veya kreşte günlük program düzenlenmiştir. Çocuklar birçok etkinlik yapar. Örneğin:

- birlikte yemek yemek
- birlikte yürüyüşe çıkmak
- birlikte geziler yapmak
- ilgi çekici yerleri ziyaret etmek.







6. Bringen und Abholen

6. Getirme ve gelip alma

Viele dieser Aktivitäten und Ausflüge sind lange im Voraus und zu den festen Zeiten geplant. Die pädagogischen Fachkräfte sagen manchmal: "Es ist wichtig! Bringen Sie bitte Ihr Kind morgen um 9 Uhr!" Bringen Sie bitte dann Ihr Kind zur vereinbarten Zeit pünktlich in die KiTa oder Tagespflege!

Die ganze Gruppe kann leider nicht nur auf ein Kind warten. Ihr Kind kann nur so an diesen Aktivitäten und Ausflügen teilnehmen. Es muss ansonsten in einer fremden Gruppe bei anderen pädagogischen Fachkräften die Zeit verbringen.

Achtung! Sie können meistens bei der Verspätung nicht mehr Ihr Kind in der Tagespflege abgeben. Die Tagesmütter oder Tagesvater machen mit den anderen Kindern einen Ausflug oder Spaziergang. Dann ist niemand in der Tagespflege anwesend.

6.3 Ersatzplatz

Es gibt in jeder KiTa oder Tagespflege auch Betriebsferien.

Die KiTa oder Tagespflege bleibt dann für ein paar Tage geschlossen. Sie kann keine Betreuung für Ihr Kind übernehmen. Die Termine für diese Betriebsferien sowie für die Feiertage stehen schon am Ende des Vorjahres fest. Die KiTa oder Tagespflege geben diese Termine an die Eltern lange im Voraus bekannt.

Brauchen Sie in dieser Zeit unbedingt eine Betreuung für Ihr Kind?

Dann wenden Sie sich entweder sofort oder zeitig genug an die pädagogischen Fachkräfte Ihres Kindes. Sie versuchen dann mit Ihnen gemeinsam einen Ersatzplatz für Ihr Kind für diese Zeit zu finden.

Bu etkinliklerin ve gezilerin birçoğu çok önceden ve belirli tarihler için planlanmıştır. Eğitimciler bazen şöyle der: "Önemli! Lütfen çocuğunuzu yarın saat 9'da getirin!" O zaman çocuğunuzu kararlaştırılan saatte zamanında ana okuluna veya kreşe getirin! Bütün grup ne yazık ki bir çocuğu bekleyemez. Çocuğunuz ancak bu şekilde bu tür etkinliklere ve gezilere katılabilir. Aksi takdirde yabancı bir grupla başka bir eğitimciyle zaman geçirmek zorunda kalır. Dikkat! Genellikle gecikme olursa çocuğunuzu artık kreşe bırakamazsınız. Kreş bakıcıları diğer çocuklarla birlikte geziye veya yürüyüşe çıkar. O zaman kreşte hiç kimse bulunmamaktadır.

6.3 Yedek yer

Her ana okulunda veya kreşte işletme tatili de vardır. O zaman ana okulu veya kreş birkaç gün kapalı kalır. Bu durumda kurumlar çocuğunuzun bakımını üstlenemez. Bu işletme tatillerinin ve yanı sıra resmi tatillerin tarihleri bir önceki yılın sonunda zaten belirlenmiş olur. Ana okulu veya kreş bu tarihleri ebeveynlere çok önceden bildirmektedir.

Bu süre içerisinde çocuğunuz için mutlaka çocuk bakımına ihtiyacınız var mı?

O zaman lütfen derhal veya çok önceden çocuğunuzun eğitimcilerine başvurunuz. Onlar sizinle birlikte bu tarihler için çocuğunuza yedek bir yer bulmaya çalışırlar.























6. Bringen und Abholen

Tagespflege abholen!

6. Getirme ve gelip alma

Wer darf Ihr Kind abholen?

Es gibt in Deutschland die Aufsichtspflicht. Das bedeutet: Eltern und pädagogische Fachkräfte müssen auf die Kinder aufpassen und sie vor Gefahren schützen. Ihr Kind ist noch klein und darf die KiTa oder Tagespflege nicht alleine verlassen! Sie sind Eltern und Erziehungsberechtigte. Nur Sie können

entscheiden und müssen in der KiTa oder Tagespflege abklären: Wer darf Ihr Kind von der KiTa oder Tagespflege abholen und wer nicht. Zum Beispiel: Großeltern, Bruder, Schwester, Vater, Mutter. Niemand darf Ihr Kind ohne Ihre schriftliche Erlaubnis von der KiTa oder

Die Sicherheit von Ihrem Kind ist für die pädagogischen Fachkräfte sehr wichtig! Die pädagogischen Fachkräfte fragen manchmal Ihre Verwandten oder Bekannten bei der Abholung nach den Personaldokumenten. Sie müssen diese zeigen! Es geht um das Wohl **Ihres Kindes!**

6.5 Ihr Kind ist krank. Wichtige Hinweise!

Ihr Kind darf die KiTa oder Tagespflege nicht mit hohem Fieber oder einer ansteckenden Krankheit besuchen! Hat Ihr Kind erst in der KiTa oder Tagespflege Fieber bekommen? Die pädagogischen Fachkräfte rufen Sie sofort an. Sie müssen Ihr Kind dann so schnell wie möglich abholen!

Wichtig, wenn Ihr Kind krank ist:

- lassen Sie Ihr Kind zu Hause bis es wieder gesund ist
- informieren Sie die pädagogischen Fachkräfte sowie Ihren

- besuchen Sie eine Ärztin oder einen Arzt
- Essensanbieter noch am gleichen Tag.

6.4 Çocuğunuzu kim gelip alabilir?

Almanya'da gözetim yükümlülüğü vardır. Bunun anlamı şudur: Ebeveynler ve eğitimciler, çocukları gözetmek ve onları tehlikelere karşı korumak zorundadır.

Cocuğunuz henüz küçüktür ve ana okulundan veya kresten tek basına ayrılamaz!

Sizler ebeveyn ve velilersiniz. Sadece siz karar verebilirsiniz ve ana okulunda veya kreşte konuyu açıklığa kavuşturmalısınız:

Kim çocuğunuzu ana okulundan veya kreşten gelip alabilir ve kim alamaz? Örneğin: Büyük anne ve büyük baba, erkek kardeş, kız kardeş, baba, anne.

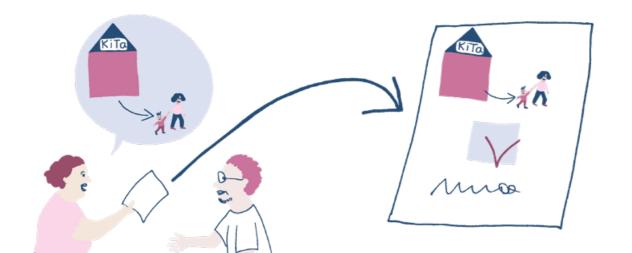
Sizin yazılı izniniz olmadan hiç kimse çocuğunuzu ana okulundan veya kreşten gelip alamaz!

Eğitimciler için çocuğunuzun güvenliği çok önemlidir! Bazen eğitimciler çocuğunuzu gelip alan akrabalarınıza veya yakınlarınıza kimlik bilgilerini sorar. Onlar da bu belgeleri onlara göstermek zorundadır! Çocuğunuzun refahı söz konusudur!

6.5 Çocuğunuz hasta. Önemli bilgiler!

Yüksek ateşi veya bulaşıcı hastalığı varsa, çocuğunuz ana okuluna veya kreşe devam edemez! Çocuğunuzun ateşi ana okulunda veya kreşte mi yükseldi? Aşağıdaki hallerde eğitimciler sizi derhal arayacaktır: Böyle bir durumda cocuğunuzu en kısa zamanda gelip almanız gerekir! Çocuğunuz hasta olduğunda aşağıdaki hususlar önemlidir:

- bir doktora gidin
- tekrar sağlığına kavuşuncaya kadar çocuğunuzu evde bırakın
- eğitimcileri ve yemek hizmeti sağlayıcısını aynı gün bilgilendirin.











7. İşbirliği ve bilgi alışverişi

Warum ist Ihre Zusammenarbeit so wichtig?

Die Eltern sind für die pädagogischen Fachkräfte sehr wichtige Partnerinnen und Partner, Helferinnen und Helfer!

Die Eltern kennen Ihr Kind am besten. Sie können:

- den pädagogischen Fachkräften helfen, Ihr Kind besser kennen zu lernen
- die Gruppe bei den Ausflügen begleiten
- bei Veranstaltungen mithelfen
- bei der Planung für das KiTa-Jahr mitwirken
- die neuen Eltern unterstützen und willkommen heißen.

Die pädagogischen Fachkräfte können Ihnen erzählen:

- wie es Ihrem Kind in der KiTa oder Tagespflege geht
- wie es sich in der Gruppe verhält
- was Ihr Kind noch zusätzlich braucht
- welche Veranstaltungen als Nächstes in der KiTa oder Tagespflege anstehen
- welche Unterstützung und Mitwirkung sie von den Eltern brauchen.

7.2 Entwicklungsgespräch

Sie bekommen etwa einmal im Jahr eine Einladung zum Entwicklungsgespräch. Die pädagogischen Fachkräfte erzählen Ihnen

- was Ihr Kind schon in der KiTa oder Tagespflege gelernt hat
- was Ihr Kind schon kann
- wie Sie Ihr Kind in seiner Entwicklung unterstützen können.

Die pädagogischen Fachkräfte sprechen bei solchen Gesprächen auch Empfehlungen aus. Zum Beispiel, das Aufsuchen von Ergotherapie, Physiotherapie oder Logopädie.

Ergotherapie und Physiotherapie fördern die Entwicklung der Konzentration, Motorik und physische Fähigkeiten.

Logopädie fördert die Sprechfähigkeiten und Sprachfähigkeiten, sie macht vertraut mit der Sprache. Solche Therapien sind gut für die Entwicklung der Kinder. Sie unterstützen auch die Vorbereitung für die Schule. Die Krankenkassen übernehmen die Kosten für solche Therapien.

İşbirliğiniz neden bu kadar önemli?

Ebeveynler, eğitimciler için çok önemli ortaklar ve yardımcılardır! Çocuklarını en iyi ebeveynleri tanır. Şunları yapabilirsiniz:

- çocuğunuzu daha iyi tanıyabilmesi için eğitimcilere yardımcı olabilirsiniz
- gezilerde gruba refakat edebilirsiniz
- etkinliklere yardım edebilirsiniz
- ana okulunun yıllık planlamasına katılabilirsiniz
- yeni ebeveynlere destek olabilir ve onları karsılayabilirsiniz.

Eğitimciler size şunları açıklayabilir:

- çocuğunuzun ana okulunda veya kreşte kendisini nasıl hissettiği
- grup içi davranıslarını
- çocuğunuzun ayrıca neye ihtiyaç duyduğu
- ana okulunda veya kreşte sıradaki etkinliklerin neler olduğu
- uzmanların ebeveynlerden hangi desteğe ve katılıma ihtiyaç duyduğu.

Çocuğun gelişimi hakkında görüşme

Çocuğun gelişimi hakkında görüşme için size yılda bir kez davetiye gönderilir. Eğitimciler bu görüşmede size şunları açıklayabilir:

- çocuğunuzun ana okulunda veya kreşte neler öğrendiğini
- çocuğunuzun artık neler yapabildiğini
- gelişim sürecinde çocuğunuza nasıl destek verebileceğinizi.

Bu tür görüşmelerde eğitimciler tavsiyelerde de bulunur. Örneğin ergoterapi, fizyoterapi veya logopedi alanında uzmanlara başvuru. Ergoterapi ve fizyoterapi, konsantrasyonun, motoriğin ve fiziksel yeteneklerin gelişmesini destekler.

Logopedi ise konuşma ve dil kabiliyetini destekler, dile hakim olunmasını sağlar. Bu tür terapiler çocuğun gelişimine iyi gelir. Ayrıca okula hazırlığı da destekler. Bu tür terapiler için sağlık sigortası kurumları masrafı üstlenmektedir.



7.3 Eltern-Beteiligung

Es gibt regelmäßig **Elternabende.** Alle Eltern und pädagogischen Fachkräfte kommen beim Elternabend zusammen. Sie entscheiden gemeinsam über die zukünftigen Pläne und Veranstaltungen in der KiTa.

Es gibt in jeder KiTa auch ein **Elternkuratorium.** Die Eltern, KiTa-Leitung und Vertreterin oder Vertreter der Träger besprechen viele Fragen und treffen wichtige Entscheidungen dort zusammen. Ein Elternkuratorium vertritt die Interessen der Eltern bei der Leitung und beim Träger der Einrichtung und auch beim Land Sachsen-Anhalt. Die Eltern wählen die Vertreterinnen und Vertreter in das Elternkuratorium. Jede kann unabhängig von Staatsbürgerschaft eine Elternvertreterin und Elternvertreter werden. Es gibt Wahlen auch in KiTas. Diese finden jedes 2. Jahr statt. Sie können für die Stelle einer Elternvertreterin oder einen Elternvertreter kandidieren. Elternvertreterinnen und Elternvertreter in der KiTas können weiter zur Elternvertreterinnen und Elternvertreter in die Kreis-Elternvertretung und Landes-Elternvertretung gewählt werden.

7.3 Ebeveynlerin katılımı

Düzenli aralıklarla akşamları veli toplantıları yapılır. Akşamları düzenlenen veli toplantılarında ebeveynler ve eğitimciler biraraya gelir. Ana okulunun gelecek plan ve etkinliklerine birlikte karar verirler.

Her ana okulunda ayrıca bir **ebeveyn danışma meclisi** vardır. Ebeveynler, ana okulu yönetimi ve yetkili kurumun temsilcisi birçok konu hakkında görüşür ve orada önemli kararları birlikte alırlar. Ebeveyn danışma meclisi, yönetim ve yetkili kurum ve de Saksonya-Anhalt eyaleti nezdinde ebeveynlerin menfaatlerini temsil eder.

Ebeveyn danışma meclisinin temsilcilerini, ebeveynler seçer. Uyruğu ne olursa olsun, herkes **ebeveyn temsilcisi** seçilebilir. Ana okullarında da seçimler vardır. Bu seçimler 2 yılda bir yapılır. Bir ebeveyn temsilciliği için aday olabilirsiniz. Ana okullarındaki ebeveyn temsilcileri, ilçe ebeveyn temsil kuruluna ve eyaletin ebeveyn temsil kuruluna da seçilmeye devam edebilir.



8. Wichtige Hinweise

Das Elternkuratorium kann Informationen bekommen und eine Meinung aussprechen, zum Beispiel über:

- Informationen der Einrichtung an die Eltern
- organisatorische und finanzielle Angelegenheiten, zum Beispiel die Höhe der Elternbeiträge, Wechsel des Trägers der KiTa oder Essensanbieter
- Einstellungen und Kündigungen von Fachkräften
- Teilnahme der KiTa an Projekten
- Öffnungszeiten und Schließzeiten
- ärztliche Gesundschreibungen
- Inhalte der p\u00e4dagogischen Konzeption
- zusätzliche pädagogische Angebote (Sprachkurse, Musikstunden oder Schwimmkurse).

Die Elternvertreterinnen oder Elternvertreter sind die Ansprechpartnerinnen und Ansprechpartner für die Eltern in der KiTa. Sie unterstützen andere Eltern bei Fragen und Problemen.

Mindestens zwei Elternvertreterinnen oder Elternvertreter vertreten Interessen der Eltern im Elternkuratorium. In großen KiTas gibt es in jeder Gruppe eine Elternvertreterin oder Elternvertreter. Sie als Eltern können damit Ihren Einfluss auf viele Entscheidungen auch auf der politischen Ebene nehmen! Lassen Sie Ihre Stimmen hören!

8.1 Ausfüllen von Dokumenten

Sie müssen in Deutschland sehr oft und sehr viele Dokumente unterschreiben. Die KiTa, Tagespflege, der Essensanbieter und viele anderen Institutionen brauchen immer eine Erlaubnis von Ihnen, weil:

- das Interesse und der Schutz von Ihrem Kind sehr wichtig sind
- nur Sie über das Wohl von Ihrem Kind entscheiden können.

Wichtig! Verstehen Sie nicht was in einem Dokument steht? Dann unterschreiben Sie dieses nicht!

Sie können in diesem Fall Folgendes machen:

- lassen Sie sich die Dokumente noch einmal einfach erklären
- fragen Sie nach einer Dolmetscherin oder einem Dolmetscher
- bringen Sie selbst eine Dolmetscherin oder einen Dolmetscher mit.

Ist es nicht möglich? Dann wenden Sie sich an

SiSA – Sprachmittlung in Sachsen-Anhalt:

Hotline: 0345 – 21 38 93 99

8.2 Datenschutz-Bestimmungen

Sie müssen sehr oft "Datenschutz-Bestimmungen" unterschreiben.

Datenschutz-Bestimmungen sind die Regeln zum Schutz der persönlichen Daten. Es ist verboten, Daten von Menschen ohne eine schriftliche Erlaubnis zu sammeln und zu verbreiten. Nur Sie können entscheiden, ob KiTa, Tagespflege, Essensanbieter und andere Organisationen Ihre Daten (Telefonnummern, Adresse, E-Mail und so weiter):

- weitergeben dürfen
- speichern dürfen
- oder löschen sollen.

Ebeveyn danışma meclisi bilgiler alabilir ve görüş açıklayabilir, örneğin şu konular hakkında:

- ebeveynlere kurum ile ilgili bilgiler
- organizasyon ve finansman ile ilgili konular, örneğin ebeveyn katkı payı tutarları, ana okulunun yetkili kurumunun veya yemek hizmeti sağlayan sirketin değismesi
- eğitimcilerin işe alımı ve işten çıkarılmaları
- ana okulunun projelere katılımı
- açılış ve kapanış saatleri
- tıbbi sağlık raporları
- pedagojik konsept içerikleri
- ilave pedagojik hizmetler (dil kursları, müzik dersleri veya yüzme kursları).

Ebeveyn temsilcileri, ana okulundaki ebeveynler için irtibat yetkilileridir. Onlar diğer ebeveynlere soru ve sorunları konusunda yardımcı olurlar. En az iki ebeveyn temsilcisi ebeveyn danışma meclisinde ebeveynlerin menfaatlerini temsil eder. Büyük ana okullarında her grupta bir ebeveyn temsilcisi bulunur. Ebeveyn olarak siyasi düzeyde birçok kararı etkileyebilirsiniz! Sesinizi duyurun!

3.1 Belgelerin doldurulması

IAlmanya'da çok sık olarak ve çok sayıda belge imzalamak zorundasınız. Ana okulu, kreş, yemek hizmeti sağlayıcısı ve diğer birçok kurum sizden izin almak zorundadır, çünkü:

- çocuğunuzun menfaati ve korunması çok önemlidir.
- sadece siz çocuğunuzun refahı ile ilgili kararlar verebilirsiniz.

Önemli! Bir belgede yazılanları anlamıyor musunuz? O zaman bu belgeyi imzalamayın!

Bu durumda aşağıdaki gibi hareket edebilirsiniz:

- belgelerin size açıklanmasını sağlayın
- bir tercüman talep edin
- kendiniz bir tercümanı yanınızda getirin.

Bu mümkün değil mi? O zaman lütfen şu kuruma başvurun:

SiSA – Saksonya-Anhalt'ta tercüman arabuluculuğu:

Müşteri hattı: 0345 – 21 38 93 99

8.2 Gizlilik hükümleri

Çok sık olarak "gizlilik hükümleri" imzalamak zorundasınız.

Gizlilik hükümleri, kişisel verilerin korunmasına yönelik kurallardır. Yazılı izin olmadan insanların verilerini toplamak ve yaymak yasaktır. Sadece siz bir ana okulunun, kreşin, yemek hizmeti sağlayan şirketin ve diğer organizasyonların sizin verilerinizi (telefon numaraları, adres, e-posta ve diğerleri):

- paylaşmasına
- kaydetmesine
- veya silmesine karar verebilirsiniz.

61

8. Wichtige Hinweise

8.3 Fotoerlaubnis

Die pädagogischen Fachkräfte stellen in vielen KiTas für jedes Kind ein Heft zusammen. Dieses Heft heißt oft "Portfolio". Die Bilder oder das Gebastelte von Ihrem Kind sind in diesem Heft gesammelt.

Diese Bilder und Fotos zeigen:

- wie Ihr Kind sich entwickelt
- · was Ihr Kind schon gelernt hat
- was Ihr Kind gut kann.

Sie und Ihr Kind können dieses Heft jederzeit anschauen und mitgestalten.

Die pädagogischen Fachkräfte machen auch Fotos, zum Beispiel bei Ausflügen oder bei Festen. Manche Fotos hängen danach auch an den Wänden oder in den Gruppenräumen der KiTa oder Tagespflege. Es gibt in Deutschland **ein strenges Verbot:** man darf keine Menschen ohne ihre Erlaubnis fotografieren oder filmen! Es gibt sogar eine Strafe dafür

Die pädagogischen Fachkräfte brauchen deswegen von Ihnen eine schriftliche Fotoerlaubnis. Sie dürfen ohne diese Erlaubnis Ihr Kind nicht fotografieren und nicht filmen.

Dürfen die pädagogischen Fachkräfte keine Fotos oder Filme von Ihrem Kind machen? Dann müssen Sie es unbedingt sagen und schriftlich mitteilen!

8.3 Fotoğraf çekme izni

Eğitimciler birçok ana okulunda her çocuk için bir defter hazırlamaktadır. Bu deftere "Portföy" adı verilmektedir. Çocuğunuzun resimleri veya el işleri bu defterde toplanır. Bu resimler ve fotoğraflar şunları gösterir:

- çocuğunuzun gelişimini
- çocuğunuzun öğrendiklerini
- çocuğunuzun iyi yaptığı şeyleri.

Siz ve çocuğunuz bu defteri dilediğiniz zaman okuyabilir ve birlikte şekillendirebilirsiniz. Eğitimciler ayrıca gezilerde veya kutlamalarda fotoğraflar da çekmektedir. Bu etkinliklerden sonra bazı fotoğraflar ana okulunda veya kreşte duvarlara veya grup odalarına asılır.

Almanya'da aşağıdakiler kesinlikle yasaktır: hiç kimse izni olmadan fotoğraflanamaz veya videosu çekilemez! Hatta bunun için ceza dahi

vardır.

O nedenle eğitimciler, **fotoğraf çekimi için** sizden **yazılı izin** almak zorundadır. Bu izin olmadan çocuğunuzun fotoğrafını ve videosunu çekemezler.

Eğitimciler, çocuğunuzun fotoğrafını veya videosunu çekemez mi? O zaman bunu mutlaka söylemek ve yazılı olarak bildirmek zorundasınız!









8. Wichtige Hinweise

8.4 Hilfe und Unterstützung

Haben Sie weitere Fragen rund um das Thema KiTa oder Tagespflege? Sie können sich an:

- die pädagogischen Fachkräfte von Ihrem Kind wenden. Sie sind sehr wichtig für Ihr Kind. Sie betreuen und sehen Ihr Kind jeden Tag. Sie sind für die Gruppe von Ihrem Kind zuständig. Sie sind aber auch für die Eltern da. Sie helfen Ihnen gerne.
- die Sozialpädagogin oder an den Sozialpädagogen im Kindergarten wenden.

Sozialarbeiterinnen und Sozialarbeiter unterstützen:

- Kinder beim Lösen von Konflikten
- pädagogische Fachkräfte bei Projekten und Veranstaltungen
- Eltern bei der Antragsstellung und beim Ausfüllen von Unterlagen
- bei Fragen und Problemen rund um die Erziehung.

Sie können sich auch an die Elternvertreterinnen oder Elternvertreter wenden.

3.5 Weitere Hilfestellen

Servicestelle Interkulturelles Lernen in der Kita

Bietet kostenfreie Materialien, Beratungen, Weiterbildungen und Unterstützung rund um KiTa und Tagespflege für pädagogische Fachkräfte in Sachsen-Anhalt an.

Email: kita@lamsa.de

Webseite: www.lerneninterkulturell.de

NEMSA+ - Netzwerk der Eltern mit Migrationsgeschichte

in Sachsen-Anhalt

Bietet kostenfreie Beratung, Begleitung und Ünterstützung für Eltern mit Migratonsgeschichte zu allen Fragen und Problemen rund um KiTa, Tagespflege, Schule oder Hort.

Email: nemsa@lamsa.de

Webseite: www.nemsa.de

SiSA – Sprachmittlung in Sachsen-Anhalt:

Über eine zentrale Hotline werden Sie hier direkt und unbürokratisch an ehrenamtliche Dolmetscherinnen und Dolmetscher weitergeleitet.

Hotline: 0345 - 21 38 93 99

8.4 Yardım ve destek

Ana okulu veya kreş konusunda başka sorularınız var mı?

Aşağıdaki kişilere başvurabilirsiniz:

- çocuğunuzun eğitimcilerine başvurun. Onlar çocuğunuz için çok önemlidir. Onlar çocuğunuza her gün bakmakta ve onu her gün görmektedir. Onlar çocuğunuzun grubundan sorumlu kişilerdir. Ancak onlar ebeveynler için de vardır. Sizlere memnuniyetle yardımcı olurlar.
- ana okulundaki sosyal pedagoğa başvurabilirsiniz

Sosyal hizmet çalışanları aşağıdaki konularda destek verir:

- çocuklara sorunlarını çözme konusunda
- eğitimcilere proje ve etkinlikler konusunda
- ebeveynlere başvuru ve evrak doldurma konusunda
- çocuk eğitimi ve terbiyesi ile ilgili soru ve sorunlar konusunda.

Ebeveyn temsilcilerine de başvurabilirsiniz.

8.5 Diğer yardım merkezleri:

Servicestelle Interkulturelles Lernen in der Kita

(Ana okulunda kültürlerarası öğrenme hizmeti merkezi)

Bu merkez, Saksonya-Anhalt eyaletindeki eğitimcilere ana okulu ve kreş konusunda her türlü ücretsiz materyal, danışmanlık, ileri eğitim ve destek hizmeti sunmaktadır.

E-posta: kita@lamsa.de

Internet sitesi: www.lerneninterkulturell.de

"NEMSA+ – Netzwerk der Eltern mit Migrationsgeschichte in

Sachsen-Anhalt" ("NEMSA+ – Saksonya-Anhalt'ta göç kökenli

ebeveynler ağı")

Bu merkez, ana okulu, kreş, okul ve okulun bakım kurumu konusundaki soru ve sorunlar için göç kökenli ebeveynler için ücretsiz danışmanlık, rehberlik ve destek hizmeti sunmaktadır.

E-posta: nemsa@lamsa.de

İnternet sitesi: www.nemsa.de

SiSA - Saksonya-Anhalt'ta tercüman arabuluculuğu:

Merkezi bir müşteri danışma hattı üzerinden burada doğrudan ve bürokrasi olmadan gönüllü tercümanlara yönlendirilirsiniz.

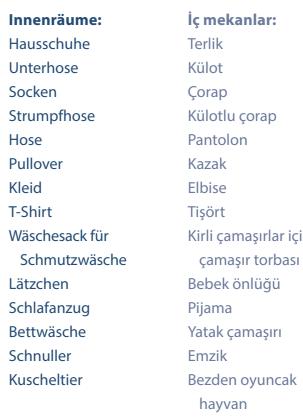
Müşteri hattı: 0345 – 21 38 93 99

65



Pflege: Windeln Feuchttücher Taschentücher Haarbürste Haargummi Zahnbürste Zahnpasta Zahnputzbecher

Bakım: Bebek bezi Islak mendiller Cep mendilleri Saç fırçası Saç bağı Diş fırçası Diş macunu Dis temizleme bardağı Handtuch El havlusu



Kirli çamaşırlar için çamaşır torbası

Draußen: Dış mekan: Regenjacke Yağmurluk Regenhose Yağmur pantolonu Gummistiefel Lastik çizme Spor kıyafetleri Sportkleidung Sportbeutel Spor çantası Turnschuhe Spor ayakkabısı Schneehose Kar pantolonu Mütze Bere Schal Atkı Eldiven Handschuhe Sonnencreme Güneş kremi Sonnenmütze Güneş şapkası Badeanzug oder Mayo Badehose Rucksack Sırt çantası

Ekmek kutusu

67

Suluk



Servicestelle Interkulturelles Lernen in der KiTa

www.lerneninterkulturell.de



